

Утверждено:
Председатель Конкурсной комиссии
А.В. Мазурец

Дата утверждения	29	09	2021
------------------	----	----	------

Документация о закупке

Способ закупки: конкурентный отбор не в электронной форме

Место приёма заявок	Электронная торговая площадка Группа Газпромбанка: http://etpgpb.ru/			
Дата начала приёма заявок	29	09	2021	
Дата и время окончания приёма заявок	14	10	2021	10:00 МСК
Дата рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки	Дата рассмотрения предложений: 19.10. 2021			
	Дата подведения итогов закупки: 19.10. 2021			
Дата начала срока предоставления разъяснений положений документации о закупке	29	09	2021	
Дата окончания срока предоставления разъяснений положений документации о закупке	08	10	2021	
Установление особенностей участия	Не предусмотрено			
Возможность подачи альтернативного предложения	Не предусмотрено			
Возможность привлечения соисполнителей/субподрядчиков	Предусмотрено			
Распределение общего объёма закупки между несколькими участниками закупки	Не предусмотрено			
Предмет закупки	Выполнение планового капитального ремонта комплекта стоек шасси для Airbus A319 с серийным номером 2241			
Количество лотов	1			

Лот №1					
Наименование предмета договора (лота)		Выполнение планового капитального ремонта комплектов стоек шасси для Airbus A319 с серийным номером 2241			
Начальная (максимальная) цена договора (лота), без НДС	Валюта	Количество (объем)	Единицы измерения	Классификация по ОКВЭД2	Классификация по ОКПД2
867 664	Долл. США	1	усл.ед.	30.30	30.30.60.110
Место, условия и сроки (периоды) поставки товара, выполнения работы, оказания услуги			Расположение Исполнителя		

Сроки и порядок оплаты товара, работы, услуги	<p>Оплата Заказчиком 100% стоимости каждого ремонта в течение 60 календарных дней с момента получения счета, выпущенного после получения отремонтированной стойки шасси Заказчиком.</p> <p>Оплата аренды Заказчиком ежемесячно в течение 30 календарных дней от даты выставления счета.</p> <p>Счета на оплату должны быть направлены Исполнителем на адрес: amd9@rossiya-airlines.com без каких-либо задержек, немедленно после выпуска счета.</p> <p>Если Исполнитель не предоставляет счет вовремя, срок оплаты продлевается на время такой просрочки.</p>
Обеспечение заявки (сумма)	Не предусмотрено
Право участника закупки предложить встречный проект договора	Предусмотрено: участник закупки вправе предложить встречный проект договора с соблюдением всех обязательных условий, прямо указанных в документации о закупке.

Критерии оценки и сопоставления заявок

Лот №1	
Наименование критерия 1	Предельная стоимость (NTEP) выполнения заявленных работ, долл. + D*, долл. США
Порядок расчета баллов по критерию 1	<p>Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где</p> <ul style="list-style-type: none"> - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - $S_{\text{предл}}$ – оцениваемое предложение участника; - K – значение максимального количества данного критерия.
Максимальное количество баллов по критерию 1	40
Наименование критерия 2	Оценочная стоимость дополнительных работ (основываясь на опыте выполнения вторых ремонтов шасси, T&M), долл. США
Порядок расчета баллов по критерию 2	<p>Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где</p> <ul style="list-style-type: none"> - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - $S_{\text{предл}}$ – оцениваемое предложение участника; - K – значение максимального количества данного критерия.
Максимальное количество баллов по критерию 2	30
Наименование критерия 3	Стоимость человеко-часа за выполнение возможных дополнительных работ, не входящих в заявленный объем работ, долл. США
Порядок расчета баллов по критерию 3	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где

	<ul style="list-style-type: none"> - Sбаз – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - Sпредл – оцениваемое предложение участника; - К – значение максимального количества данного критерия.
Максимальное количество баллов по критерию 3	4
Наименование критерия 4	Сборы за обработку материалов Исполнителя (%),
Порядок расчета баллов по критерию 4	<p>Для расчета количества баллов используется формула: $S_{баз} / S_{предл} \times K$, где</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sбаз – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - Sпредл – оцениваемое предложение участника; - К – значение максимального количества данного критерия.
Максимальное количество баллов по критерию 4	2
Наименование критерия 5	Предельный размер стоимости за обработку материалов Исполнителя, долл. США
Порядок расчета баллов по критерию 5	<p>Для расчета количества баллов используется формула: $S_{баз} / S_{предл} \times K$, где</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sбаз – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - Sпредл – оцениваемое предложение участника; - К – значение максимального количества данного критерия.
Максимальное количество баллов по критерию 5	1
Наименование критерия 6	Сбор за субподрядные работы (%)
Порядок расчета баллов по критерию 6	<p>Для расчета количества баллов используется формула: $S_{баз} / S_{предл} \times K$, где</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sбаз – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - Sпредл – оцениваемое предложение участника; - К – значение максимального количества данного критерия.
Максимальное количество баллов по критерию 6	2
Наименование критерия 7	Предельный размер стоимости за субподрядные работы, долл. США
Порядок расчета баллов по критерию 7	<p>Для расчета количества баллов используется формула: $S_{баз} / S_{предл} \times K$, где</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sбаз – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - Sпредл – оцениваемое предложение участника; - К – значение максимального количества данного критерия.
Максимальное количество баллов по критерию 7	1
Наименование критерия 8	Стоимость одного дня аренды комплекта шасси вместо снятого в ремонт, долл. США
Порядок расчета баллов по критерию 8	<p>Для расчета количества баллов используется формула: $S_{баз} / S_{предл} \times K$, где</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sбаз – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - Sпредл – оцениваемое предложение участника;

	- К – значение максимального количества данного критерия.
Максимальное количество баллов по критерию 8	20
Общее количество баллов по критериям	100

D - расходы на транспортировку, будут указаны Заказчиком или в соответствии с п.3 ТЗ, могут быть предложены Исполнителем.

$K \text{ bidder} = K1 + K2 + K3 + K4 + K5 + K6 + K7 + K8$.

В качестве единого базиса сравнения ценовых предложений используются цены предложений всех участников в долларах США без учета НДС.

1. Общие условия проведения процедуры закупки

1.1. Закупка проводится в соответствии с Федеральным законом от 18 июля 2011 г. № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» и Положением о закупке товаров, работ, услуг АО «Авиакомпания «Россия» (далее – Положение о закупке).

1.2. Предоставление приоритета товарам российского происхождения, работам, услугам, выполняемым, оказываемым российскими лицами осуществляется в соответствии с Постановлением Правительства РФ от 16.09.2016 № 925.

1.3. Документация о закупке представляет собой приглашение, адресованное неопределенному кругу лиц, выступить с предложениями по закупочной процедуре.

Процедура конкурентного отбора или ценового отбора не является конкурсом либо аукционом на право заключить договор, не регулируется статьями 447–449 части первой Гражданского кодекса Российской Федерации. Эта процедура также не является публичным конкурсом и не регулируется статьями 1057–1061 части второй Гражданского кодекса Российской Федерации. Таким образом, проведение конкурентного отбора или ценового отбора не накладывает на заказчика соответствующего объема гражданско-правовых обязательств по обязательному заключению договора с победителем или иным участником.

1.4. Заказчик вправе отменить конкурентный отбор или ценовой отбор по одному и более предмету закупки (лоту) до наступления даты и времени окончания срока подачи заявок на участие в процедуре закупки. Решение об отмене конкурентного отбора или ценового отбора (извещение об отказе от закупки) размещается в единой информационной системе в день принятия такого решения.

1.5. В любое время до окончания (истечения) срока представления заявок на участие в конкурентном отборе или ценовом отборе заказчик вправе по собственной инициативе либо в ответ на запрос какого-либо претендента внести изменения в извещение о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, документацию о закупке.

1.6. В течение трёх дней со дня принятия решения о необходимости изменения извещения о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, документации о закупке такие изменения размещаются заказчиком в единой информационной системе.

1.7. В случае внесения изменений в извещение или документацию о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, срок подачи заявок на участие в такой закупке должен быть продлен таким образом, чтобы с даты размещения в единой информационной системе указанных изменений до даты окончания срока подачи заявок на участие в такой закупке оставалось не менее половины срока подачи заявок на участие в такой закупке, установленного Положением о закупке для данного способа закупки.

2. Порядок подачи заявок

2.1. Для участия в конкурентном отборе или ценовом отборе участник должен подготовить заявку на участие в процедуре закупки, оформленную в полном соответствии с требованиями документации о закупке. Участник вправе подать только одну заявку в отношении каждого предмета закупки.

2.2. Все документы в соответствии с требованиями документации о закупке представляются на электронную площадку в виде скан-копий подписанных документов.

2.3. Участник вправе изменить или отозвать поданную Заявку на участие в конкурентном отборе или ценовом отборе не позднее окончания срока подачи Заявок на участие в конкурентном отборе или ценовом отборе. Изменение или дополнение Заявки допускается только путем подачи Участником новой Заявки, при этом первоначальная заявка должна быть отозвана Участником.

3. Форма и порядок предоставления участникам закупки разъяснений положений документации о закупке

3.1. Любой участник конкурентной закупки вправе направить заказчику в порядке, предусмотренном Федеральным законом № 223-ФЗ и Положением о закупке, запрос о даче разъяснений положений извещения об осуществлении закупки и (или) документации о закупке.

В течение трех рабочих дней с даты поступления запроса заказчик осуществляет разъяснение положений документации о конкурентной закупке и размещает их в единой информационной системе с указанием предмета запроса, но без указания участника такой закупки, от которого поступил указанный запрос.

При этом заказчик вправе не осуществлять такое разъяснение в случае, если указанный запрос поступил позднее чем за три рабочих дня до даты окончания срока подачи заявок на участие в такой закупке.

3.2. При осуществлении конкурентной закупки в электронной форме направление участниками такой закупки запросов о даче разъяснений положений извещения об осуществлении конкурентной закупки и (или) документации о конкурентной закупке обеспечиваются оператором электронной площадки на электронной площадке.

4. Форма оплаты товара, работы, услуги

4.1. Формой оплаты является безналичный расчет.

5. Порядок формирования цены договора (цены лота)

5.1. Цена договора (цена лота) должна быть сформирована с учетом расходов на перевозку, страхование, уплату таможенных пошлин, налогов и других обязательных платежей, если иное не предусмотрено Техническим заданием (Приложение 3).

6. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования,

связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика

6.1. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

7. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик

7.1. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

8. Требования к участникам закупки и перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным требованиям

8.1. Устанавливаются следующие обязательные требования к правоспособности участника закупок:

8.1.1. Соответствие участника закупок требованиям, устанавливаемым в соответствии с законодательством Российской Федерации к лицам, осуществляющим поставки товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом закупки.

8.1.2. Наличие соответствующих лицензий, сертификатов, одобрений и других разрешений государственных органов Российской Федерации и (или) иных стран (если применимо) для осуществления им или привлекаемыми им лицами деятельности, необходимой для выполнения принимаемых им на себя обязательств в соответствии с настоящей документацией, и планируемым к заключению в соответствии с настоящей документацией договором.

8.1.3. Непроведение ликвидации участника закупки - юридического лица и отсутствие решения арбитражного суда о признании участника закупки - юридического лица, индивидуального предпринимателя банкротом и об открытии конкурсного производства.

8.1.4. Неприостановление деятельности участника закупки в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках.

8.1.5. Отсутствие у участника закупки недоимки по налогам, сборам, задолженности по иным обязательным платежам в бюджеты бюджетной системы Российской Федерации (за исключением сумм, на которые предоставлены отсрочка, рассрочка, инвестиционный

налоговый кредит в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах, которые реструктурированы в соответствии с законодательством Российской Федерации, по которым имеется вступившее в законную силу решение суда о признании обязанности заявителя по уплате этих сумм исполненной или которые признаны безнадежными к взысканию в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах) за прошедший календарный год.

Участник закупки считается соответствующим установленному требованию в случае, если им в установленном порядке подано заявление об обжаловании указанных недоимки, задолженности и решение по такому заявлению на дату рассмотрения заявки на участие в определении поставщика (подрядчика, исполнителя) не принято.

8.1.6. Отсутствие сведений об участнике закупки в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».

8.1.7. Участник закупки не должен иметь конфликт интересов с работниками заказчика.

8.1.8. Участник закупки должен предоставить заверенные руководителем сведения об отсутствии/наличии аффилированности участника закупки с работниками Заказчика и их близкими родственниками.

8.2. Перечень всех документов, которые подтверждают соответствие участника закупки установленным требованиям, указан в Анкете участника (Приложение 2).

8.3. Дополнительные требования к участникам закупки, связанные с требованиями к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, а также порядок подтверждения соответствия участников закупки указанным требованиям могут быть предусмотрены Техническим заданием (Приложение 3).

9. Требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на участие в закупке

9.1. Заявка участника должна включать в себя следующие документы:

9.1.1. Заявка на участие в процедуре, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 1);

9.1.2. Анкета участника, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 2).

9.2. Все представляемые участниками документы и сведения должны быть составлены на русском или английском языке. Если какие-либо сведения или документы представляются на другом языке, они должны сопровождаться переводом на русский или английский язык.

9.3. Все цены должны быть указаны в валюте начальной (максимальной) цены договора (цены лота). В случае, если цена в заявке участника установлена в валюте, отличной от начальной (максимальной) цены договора (цены лота), Заказчик вправе провести пересчет цены в требуемую валюту по курсу Центрального банка Российской Федерации на дату окончания срока приема заявок для целей оценки и сопоставления заявок.

9.4. Заявка представляется по каждому лоту отдельно.

9.5. Заявка должна содержать одно основное предложение по цене, срокам и прочим условиям поставки товаров/ выполнения работ/ оказания услуг, если подача альтернативных предложений не предусмотрена документацией о закупке.

9.6. Участники самостоятельно оплачивают все расходы, связанные с представлением заявки, включая, но, не ограничиваясь, расходы по рассмотрению настоящей документации и подготовку предложений.

10. Порядок оценки и сопоставления заявок на участие в закупке и подведения итогов закупки

10.1. Заявки на участие в закупке проходят двухэтапную проверку:

первый этап – проводится отборочный этап проверки заявок на соблюдение требований документации о закупке в части оформления заявок;

второй этап – проводится оценочный этап заявок, прошедших отборочный этап.

10.2. Отборочный этап рассмотрения заявок на соблюдение требований документации о закупке производится исходя из следующих показателей и порядка оценки:

10.2.1. Соответствие требованиям к участникам закупки: проверка участников на соответствие требованиям на основании полученных документов в соответствии с п. 8 в том числе, но не ограничиваясь этим, его правоспособности и отсутствие участника закупки в реестре недобросовестных поставщиков.

10.2.2. Полнота предоставления документов: проверка соответствия представленных в заявке документов требуемому перечню (Приложения 1 и 2), а также достоверность представленных сведений и документов.

10.2.3. Соответствие заявки на участие требованиям документации о закупке: проверка содержания заявки, в том числе содержания предложения о цене, иных данных в соответствии с требованиями документации о закупке.

10.3. Если в ходе отборочного этапа конкурсная комиссия устанавливает факт несоответствия заявки по одному или нескольким показателям, указанным в п. 9, такая заявка отклоняется и далее не рассматривается.

Заявка участника закупки может быть отклонена также в следующих случаях:

а) непредставление копий документов, а также иных сведений, требование о наличии которых установлено документацией о закупке;

б) несоответствие участника закупки требованиям к участникам закупки, установленным документацией о закупке;

в) предоставление в составе заявки заведомо ложных сведений, намеренного искажения информации или документов, входящих в состав заявки;

г) непредставление разъяснений заявки на участие в запросе котировок по запросу конкурсной комиссии;

д) наличие в реестре недобросовестных поставщиков сведений об участнике закупки;

и) наличие у участника закупки просроченной дебиторской задолженности и (или) невыполненных обязательств перед заказчиком и его дочерними и зависимыми обществами (в том числе аффилированными с участником закупки структурами);

к) несоответствие предлагаемых товаров, работ, услуг требованиям документации о закупке;

л) наличие других негативных сведений, выявленных по результатам проверки.

10.4. Если по окончании срока подачи заявок на участие в процедуре закупки, установленного документацией о закупке, будет получена только одна заявка на участие в процедуре закупки, конкурентный отбор или ценовой отбор будет признан несостоявшимся.

10.5. В случае если документацией о закупке предусмотрено два и более лота, конкурентный отбор или ценовой отбор признается несостоявшимся только в отношении тех лотов, в отношении которых подана только одна заявка.

10.6. Если по окончании срока подачи заявок, установленного документацией о закупке, заказчиком будет получена только одна заявка на участие в процедуре закупки, несмотря на то, что конкурентный отбор или ценовой отбор признается несостоявшимся, конкурсная комиссия рассмотрит её в порядке, установленном настоящей документацией. Если рассматриваемая заявка на участие в процедуре закупки и подавший такую заявку участник закупки соответствуют требованиям и условиям, предусмотренным документацией о закупке, заказчик заключит договор с таким участником.

10.7. В случае если при проведении отборочного этапа заявка только одного участника признана соответствующей требованиям документации о закупке, такой участник считается единственным участником конкурентного отбора или ценового отбора. Заказчик заключит договор с участником закупки, подавшим такую заявку на условиях документации о закупке, проекта договора и заявки, поданной участником. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора с заказчиком. Конкурентный отбор или ценовой отбор в этом случае признается несостоявшимся.

10.8. Заявки, прошедшие отборочную стадию, оцениваются по критериям, указанным в таблице «Критерии оценки и сопоставления заявок». В качестве единого базиса сравнения ценовых предложений используются цены предложений всех участников без учета НДС.

10.9. В случае, если в ходе оценки заявок на участие в процедуре закупки, конкурсной комиссии необходимо продлить сроки отборочного и (или) оценочного этапа, указанные как даты рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки в извещении о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, заказчик в течение одного рабочего дня со дня принятия решения конкурсной комиссией о продлении срока отборочного и (или) оценочного этапа, размещает в единой информационной системе уведомление о продлении или сокращении соответствующего срока.

10.10. Победитель конкурентного отбора или ценового отбора.

10.10.1. Победителем ценового отбора признается участник закупки, соответствующий требованиям, установленным в документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в документации о закупке, и в которой указана наиболее низкая цена товаров, работ, услуг.

10.10.2. Победителем конкурентного отбора признается участник, соответствующий требованиям, установленным в документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в документации о закупке, предложивший лучшее сочетание условий исполнения договора, и заявке на участие в процедуре закупки которого присвоен первый номер. Присуждение каждой заявке на участие в процедуре закупки порядкового номера по мере уменьшения степени выгоды содержащихся в ней условий исполнения договора производится по результатам расчета итогового балла по каждой заявке. Первый номер присваивается заявке на участие в процедуре закупки, набравшей наибольший итоговый балл. Итоговый балл каждой заявки на участие в процедуре закупки рассчитывается путем сложения баллов по каждому критерию оценки заявки.

В случае если в нескольких заявках на участие в процедуре закупки содержатся равнозначные сочетания условий исполнения договора, меньший порядковый номер присваивается заявке на участие в процедуре закупки, которая поступила ранее других заявок на участие в процедуре закупки, содержащих такие условия.

10.11. На основании результатов рассмотрения и оценки заявок конкурсная комиссия оформляет итоговый протокол. Протокол подписывается (утверждается) не позднее 10 (десяти) рабочих дней со дня заседания конкурсной комиссии.

10.12. Протокол размещается заказчиком не позднее, чем через 3 (три) дня со дня подписания в единой информационной системе.

10.13. Срок подписания договора участником, предложение которого признано наилучшим, не позднее трёх календарных дней с даты получения договора от заказчика.

10.14. В случае уклонения победителя ценового отбора от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, предложившим в заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем. Договор с таким участником заключается на условиях проекта договора, прилагаемого к документации о закупке, по цене, предложенной таким участником в

заявке. Такое решение должно быть оформлено соответствующим протоколом заседания конкурсной комиссии. Участник не вправе отказаться от заключения договора.

В случае уклонения от заключения договора участника, предложившего в заявке такую же цену, как и победитель, или предложившего условия, следующие после предложенных победителем, ценовой отбор признается несостоявшимся.

10.15. В случае уклонения победителя конкурентного отбора от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, заявке которого по результатам оценки и сопоставления заявок был присвоен второй номер, на условиях проекта договора, прилагаемого к документации, и условиях исполнения договора, предложенных данным участником в заявке. Такое решение должно быть оформлено соответствующим протоколом заседания конкурсной комиссии. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора. В случае уклонения от заключения договора участника, заявке которого по результатам оценки и сопоставления заявок был присвоен второй номер, ценовой отбор признается несостоявшимся.

10.16. В случае отказа заказчика от заключения договора с победителем ценового отбора или участником, предложившим в заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем, а также в случае отказа заказчика от заключения договора с победителем конкурентного отбора и участником, заявке которого был присвоен второй номер, заказчик размещает в единой информационной системе информацию об отказе от заключения договора не позднее, чем через 3 (три) дня после принятия такого решения.

10.17. Заказчик вправе после завершения отборочного этапа принять решение о проведении переторжки по одному, по нескольким или по всем критериям оценки и сопоставления заявок, указанным в документации о закупке. Если в протоколе отборочного этапа закупки не определен критерий (критерии) оценки и сопоставления заявок, по которому (которым) участники закупки предоставляют улучшенные сведения заявок, то при переторжке допускается предоставление улучшенных сведений заявок по всем критериям оценки и сопоставления заявок, указанным в документации о закупке.

10.18. В случае если в протоколе рассмотрения заявок по итогам отборочного этапа закупки указано о проведении переторжки, то в этом же протоколе устанавливаются возможность для участников закупки предоставить улучшенные сведения заявки и конкретные дата и время окончания приема улучшенных сведений заявки, и, при необходимости, критерии оценки и сопоставления заявок, в отношении которых будет проводиться переторжка.

10.19. После проведения переторжки победитель определяется в порядке, установленном для данного способа закупки, в соответствии с критериями оценки, предусмотренными условиями закупки.

10.20. Участвовать в переторжке имеют право все участники, заявки которых не отклонены на по итогам отборочного этапа закупки.

10.21. Участник закупки имеет право не улучшать сведения заявки и не имеет право ухудшать сведения заявки. Если участник не предоставил улучшенных сведений заявки или предоставил ухудшенные сведения заявки, то действует прежняя редакция заявки.

11. Последствия признания конкурентного отбора или ценового отбора несостоявшимся

11.1. В случае если конкурентный отбор или ценовой отбор признан несостоявшимся и (или) договор не заключён с участником закупки, подавшим единственную заявку на участие в процедуре закупки и признанным единственным участником конкурентного отбора или ценового отбора, заказчик вправе провести повторный конкурентный отбор или ценовой отбор, или применить другой способ закупки.

12. Заключительные положения

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящей документацией о закупке Заказчик руководствуется Положением о закупке.

Приложения:

Приложение 1: Форма заявки на участие в процедуре закупки.

Приложение 2: Форма анкеты участника процедуры закупки.

Приложение 3: Техническое задание.

Приложение 4: Проект Договора.

Приложение 5: Обоснование начальной (максимальной) цены договора (цены лота) либо цены единицы товара, работы, услуги.

Приложение 1
к документации о закупке

Заявка на участие¹ в процедуре закупки:		
<i>(указать наименование процедуры закупки, номер процедуры при необходимости номер лота)</i>		
1. Изучив условия и требования, изложенные в документации о закупке, размещённые на ЭТП, а также Положение о закупках товаров, работ, услуг Заказчика и принимая установленные в них требования, условия проведения конкурентного отбора или ценового отбора и поставки товаров (выполнения работ, оказания услуг)		
<i>(указать полное наименование юридического лица / фамилию, имя отчество физического лица)</i>		
зарегистрированное/ый/ая по адресу:		
<i>(указать адрес места нахождения юридического лица / места жительства физического лица)</i>		
предлагает заключить договор на		
<i>(указать предмет договора)</i>		
в соответствии с ценовым предложением и другими документами, являющимися неотъемлемой частью настоящей заявки на участие в процедуре закупки.		
Коммерческое предложение:		
1. Предельная стоимость (NTEP) выполнения заявленных работ, _____ долл. США		
2. Оценочная стоимость дополнительных работ (основываясь на опыте выполнения вторых ремонтов шасси, T&M), _____ долл. США		
3. Стоимость человеко-часа за выполнение возможных дополнительных работ, не входящих в заявленный объём работ, _____ долл. США		
4. Сборы за обработку материалов Исполнителя _____ (%)		
5. Предельный размер стоимости за обработку материалов Исполнителя, _____ долл. США		
6. Сбор за субподрядные работы _____ (%)		
7. Предельный размер стоимости за субподрядные работы, _____ долл. США		
8. Стоимость одного дня аренды комплекта шасси вместо снятого в ремонт, _____ долл. США		
9. Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес) _____		
№ п/п	Наименование товара (номенклатура)	Страна происхождения товара
2. Настоящей заявкой на участие в процедуре закупки сообщаем (декларируем), что в отношении нас:		
Отсутствует решение арбитражного суда о признании банкротом и об открытии конкурсного производства, не проводилась процедура ликвидации (для юридических лиц).		
Деятельность не приостановлена в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках;		
Отсутствуют сведения в реестре недобросовестных поставщиков,		

¹ Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

<p>предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».</p>
<p>3. Настоящим гарантируем достоверность представленной нами в заявке на участие в процедуре закупки информации и подтверждаем право Заказчика, не противоречащее требованию формирования равных для всех участников закупки условий, запрашивать у нас, в уполномоченных органах власти и у упомянутых в нашей заявке на участие в процедуре закупки юридических и физических лиц информацию, уточняющую представленные нами в ней сведения.</p>
<p>4. В случае нашей победы в конкурентном отборе или ценовом отборе мы гарантируем предоставление сведений в отношении всей цепочки собственников, включая бенефициаров (в том числе конечных) и составе исполнительных органов с подтверждением соответствующими документами (за исключением участников закупки, являющихся органами государственной власти, государственными и муниципальными учреждениями и унитарными предприятиями), в недельный срок с момента размещения в единой информационной системе протокола, определяющего право участника на заключение договора с заказчиком.</p>
<p>5. В случае, если по итогам закупки Заказчик предложит нам заключить договор, мы обязуемся подписать договор с АО «Авиакомпания «Россия» в соответствии с требованиями документации о закупке и нашей заявкой, в срок не позднее трёх календарных дней со дня получения договора от заказчика и даём согласие исполнить условия договора.</p>
<p>6. В случае, если мы будем признаны участником закупки, занявшим второе место по итогам проведения закупки, а победитель закупки будет признан уклонившимся от заключения договора, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора</p>
<p>7. В случае, если мы будем признаны единственным участником закупки, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора.</p>
<p>8. В случае признания нас победителем конкурентного отбора или ценового отбора или принятия решения о заключении с нами договора в установленных случаях, и нашего уклонения от заключения договора, являющихся предметом закупки, мы согласны с включением сведений в Реестр недобросовестных поставщиков.</p>
<p>9. Принимаем на себя обязательство не изменять и (или) не отзывать заявку на участие в процедуре закупки после истечения срока окончания подачи заявок на участие в процедуре закупки.</p>
<p>10. Подачей настоящей заявки подтверждаем своё согласие на обработку персональных данных в соответствии с Федеральным законом от 27 июля 2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных»⁵.</p>
<p>11. К настоящей заявке на участие в процедуре закупки прилагаются документы, являющиеся неотъемлемой частью нашей заявки на участие в процедуре закупки:</p> <p>11.1. Анкета участника закупки по форме Приложения 2;</p> <p>11.2. Сведения о функциональных характеристиках (потребительских свойствах) и качественных характеристиках товара, работ, услуг. В случаях, предусмотренных документацией о закупке, также копии документов, подтверждающих соответствие товара, работ, услуг требованиям, установленным в соответствии с законодательством Российской Федерации, если в соответствии с законодательством Российской Федерации установлены требования к таким товарам, работам, услугам.</p> <p>11.3. Указать документы в соответствии с требованиями Технического задания.</p>

согласно описи на	стр.		
Руководитель			
		(подпись)	(указать инициалы, фамилию)
М.П.			
Дата составления	«	»	г.
	(ДД)	(ММ)	(ГГГГ)

⁵ Пункт включается в состав заявки только участниками закупки – физическими лицами.

Приложение 2 к Документации о закупке

АНКЕТА УЧАСТНИКА² процедуры закупки:	
<i>(указать наименование процедуры)</i>	
№ процедуры	№ лота
<i>(указать номер процедуры)</i>	<i>(указать номер лота)</i>
<i>(указать полное наименование организации в соответствии с Уставом и организационно-правовая форма)</i>	
<i>(указать сокращенное наименование организации в соответствии с Уставом)</i>	
1. Юридические реквизиты	
Страна	
регистрации	
Юридический	
адрес	
Фактический адрес	
Телефон	
Факс	
E-mail	
2. Банковские реквизиты	
ИНН / КПП организации	
ОГРН	
№ расчетного счета	
Наименование	
Банка	
Корреспондентский	
счет	
БИК	
3. Регистрационные данные	
Дата,	место и орган

² Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

регистрации	
Учредители	
Профиль деятельности	
Принадлежность к малому и среднему предпринимательству ³	
ОКПО	
ОКВЭД	
4. Приложения к анкете участника:	
Наименование документа	Кол-во листов
1. Копии учредительных документов (Свидетельство о государственной регистрации/ Лист записи ЕГРЮЛ, Устав, Учредительный договор/ Решение об учреждении).	
2. Копия выписки из ЕГРЮЛ/или ЕГРИП, полученная не ранее чем за 6 месяцев до дня размещения в единой информационной системе извещения о проведении конкурентного отбора или ценового отбора (для иностранных компаний – выписки из торгового реестра).	
3. Решение об одобрении или о совершении крупной сделки (или документы подтверждающие что сделка не является крупной) в случае, если требование о необходимости наличия такого решения для совершения крупной сделки установлено законодательством Российской Федерации, учредительными документами юридического лица и, если для участника закупки поставка товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом договора, или внесение обеспечения заявки, обеспечения исполнения договора, является крупной сделкой.	
4. Справку, подтверждающую отсутствие у участника закупки недоимки по налогам, сборам, задолженности по иным обязательным платежам в бюджеты бюджетной системы Российской Федерации, выданную соответствующими подразделениями Федеральной налоговой службы и внебюджетными фондами не ранее, чем за 3 месяца до дня размещения извещения.	
5. Документ, подтверждающий полномочия лица на осуществление действий от имени участника закупки - юридического лица (копия решения о назначении или об избрании либо приказа о назначении физического лица на должность, в соответствии с которым такое физическое лицо обладает правом действовать от имени участника закупки без доверенности (далее также - руководитель). В случае, если от имени участника закупки действует иное лицо, заявка должна содержать также доверенность на осуществление действий от имени участника закупки, заверенную печатью участника закупки (для юридических лиц) и подписанную руководителем участника закупки или уполномоченным этим руководителем лицом, либо нотариально заверенную копию такой доверенности. В случае, если указанная доверенность подписана лицом, уполномоченным руководителем участника закупки, заявка на участие в процедуре закупки должна содержать также документ, подтверждающий полномочия такого лица.	

³ При отнесении участника к субъектам малого или среднего предпринимательства к заявке прикладывается документ, содержащий сведения из единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства, или декларация о соответствии по форме, утвержденной постановлением Правительства РФ от 11 декабря 2014 г. N 1352

6. Заверенные руководителем организации сведения об отсутствии/наличии аффилированности участника закупки с работниками АО «Авиакомпания «Россия» и их близкими родственниками (супруги, дети, родители, братья и сестры).	
7. Декларация отсутствия у участника закупки и его должностных лиц конфликта интересов с работниками заказчика.	
8. Копии уведомления о применении упрощенной системы налогообложения (УСН) или уведомительного заявления участника о применении УСН с печатью налогового органа (там, где это применимо), с предоставлением налоговой декларации по налогу, уплачиваемому в связи с применением УСН, за последний год.	
9. Для группы (нескольких лиц) лиц, выступающих на стороне одного участника закупки, дополнительно предоставляется копия документа, подтверждающего объединение лиц, выступающих на стороне одного участника закупки в группу, и право конкретного участника закупки участвовать в процедуре от имени группы лиц, в том числе подавать заявку на участие, подписывать договор.	
5. Контактное лицо _____ <i>(указать фамилию, имя, отчество, телефон, факс, e-mail)</i>	
Настоящим участник подтверждает правильность всех данных, указанных в Анкете.	
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-end;"> <div style="text-align: center;"> <i>(должность руководителя)</i> М.П. </div> <div style="text-align: center;"> _____ <i>(подпись)</i> </div> <div style="text-align: center;"> _____ <i>(указать инициалы, фамилию)</i> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-end; margin-top: 10px;"> <div>Дата составления</div> <div>« _____ » _____ г.</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-end; margin-top: 5px;"> <div><i>(ДД)</i></div> <div><i>(ММ)</i></div> <div><i>(ГГГГ)</i></div> </div>	

Техническое задание

№	Предмет закупки	Выполнение планового капитального ремонта комплекта стоек шасси для Airbus A319 MSN 2241		
1	Номенклатура, описание товара (работы, услуги)	Единицы измерения	Количество (Объем)	Возможность замены (эквивалент)
2	Выполнение планового капитального ремонта комплекта стоек шасси для A319 MSN 2241, согласно п.9 Дополнения к техническому заданию	Шт	1	Нет
3	Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)	<p>Расположение Исполнителя.</p> <p>Условия поставки Incoterms 2020 при отправке в ремонт: DAP место расположения ремонтной станции.</p> <p>Условия поставки Incoterms 2020 при отправке из ремонта: FCA место расположения ремонтной станции.</p> <p>Любая транспортировка при отправке в ремонт и обратно должна быть согласована между отделами логистики Заказчика и Исполнителя до отправки.</p> <p>Исполнитель вправе предложить услуги по транспортировке, при условии, что общая стоимость предложения при этом не превысит НМЦ. Право использования услуг транспортировки Исполнителя остается за Заказчиком.</p> <p>В случае если запасные части и материалы, поставляемые Заказчиком, были не востребованы/сняты после выполнения капитального ремонта стойки шасси, Исполнитель обязан вернуть данные запасные части и материалы Заказчику после завершения ремонта в течение 30 дней.</p>		
4	Срок или график отгрузки/поставки товара, период выполнения работ или оказания услуг	<p>Выполнение работ по ремонту комплекта шасси ожидается с июня по август 2022 года;</p> <p>Предлагаемый срок ТАТ для капитального ремонта одного комплекта шасси не должен превышать <u>60 календарных дней</u>, начиная с момента получения шасси с соответствующими документами и записями об обслуживании на ремонтном предприятии. ТАТ исключает любые задержки, вызванные затруднениями в концессии фирмы-изготовителя комплектного оборудования и временем на поиск и получение запасных частей.</p>		

5	Требования к приемке товара, работы, услуги	<p>MRO должна выдать сертификат (CRS) в соответствии с EASA Part-145 для соответствующих компонентов с возвращением в исправном состоянии.</p> <p>Ремонтная организация, после выполнения капитального ремонта комплекта стоек шасси представляет отчетную документацию в соответствии с пунктом 2 Дополнения к Техническому Заданию.</p>
6	<p>Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика</p>	<p>Ремонт стоек шасси должен быть выполнен согласно A320 MPD Appendix 7; Airbus A320FAM ALS Part 1; LG CMMs и требованиям, указанным в пункте 9 Дополнения к Техническому Заданию.</p> <p>В связи с тем, что комплекты стоек шасси предназначены для использования на коммерческих воздушных судах иностранного производства, поэтому обслуживание, ремонт и соответствующие записи должны быть выполнены в соответствии с международными стандартами и правилами EASA/FAA. Стандарты РФ не применяются.</p>
7	Требования к формированию цены товара, работы, услуги: включается или нет в цену товара, работы, услуги доставка, погрузка/разгрузка, страховка, монтаж, обучение персонала, таможенные платежи, уплачиваемые при выпуске товара для	<p>Предложение Исполнителя должно включать:</p> <p>1. Предельная стоимость (Not To Exceed price - NTEP), включая:</p> <p>1.1. Стоимость выполнения заявленных работ, согласно Дополнению к Техническому Заданию п.п. 9.1, 9.2 и 9.3 включая, но не ограничиваясь:</p> <p>а. Стоимости материалов (расходных и ремонтных материалов и т.д.) для выполнения заявленных</p>

внутреннего потребления на территории Таможенного союза, и т.д.

работ.

b. Стоимости услуг по обработке запасных частей, обмену и субподрядных работ.

c. Трудозатраты, включая :.

- Проведение инспекции
- Разборка и снятие втулок
- Очистка и удаление краски
- Инспекция NDT (неразрушающего контроля)
- Проверка на износ, размеры и общее состояние поверхностей
- Инспекция всех хромированных поверхностей
- Выполнение ремонтов, в соответствии в действующими СММ
- Услуги инжиниринга для проведения капитального ремонта
- Хромирование при необходимости
- Обработка и шлифовка
- Установка отремонтированного или сервисного жгута проводов
- Тестирование LRU и гидравлических компонентов
- Грунтовка и окраска при необходимости
- Сборка стойки и тест на герметичность
- Документация к выпуску сертификатов

1.2. Кап. ремонт цилиндров уборки-выпуска шасси, носового и основных (работа и материал):

Nomenclature	P/N
NLG Actuating Cylinder	D23071001 or D23613000
MLG Retraction Actuator	201590002 (-020) or 114193003 or 201590001

1.3. Ремонт гидравлических компонентов (работа и материал):

Nomenclature	P/N
NLG Shimmy Valve	D23116000
NLG Unlocking Actuator	D23076000-3B
NLG Sensor Position Box	E21336000
NLG Swivel Selector Valve	C24747000-1
MLG Damper Assy	201419001-020
MLG Lock Stay Actuator	114095004

1.4. Ремонт электрических жгутов (работа и материал):

Description
NLG 1M Upper Harness
NLG 2M Upper Harness
NLG Intermedia Harness
NLG Lower Harness

		LH MLG 1M Harness
		LH MLG 2M Harness
		LH Axle 1M Harness
		LH Axle 2M Harness
		RH MLG 1M Harness
		RH MLG 2M Harness
		RH Axle 1M Harness
		RH Axle 2M Harness
2. Оценочная стоимость дополнительных работ (основываясь опыте выполнения вторых ремонтов шасси, T&M).		
3. Стоимость человеко-часа за выполнение возможных дополнительных работ, не входящих в заявленный объём работ.		
4. Сборы за обработку материалов Исполнителя (%).		
5. Предельный размер стоимости за обработку материалов Исполнителя.		
6. Сбор за субподрядные работы (%).		
7. Предельный размер стоимости за субподрядные работы.		
8. Стоимость одного дня аренды комплекта шасси вместо снятого в ремонт.		
Все дополнительные работы и материалы должны быть предварительно согласованны с Заказчиком.		
Обработка запасных частей и материалов, поставляемых Заказчиком должна производиться без дополнительной оплаты.		
8	Требования к сроку и объёму предоставления гарантии качества товара, работы, услуги	Гарантия на капитальный ремонт комплектов стоек шасси должна составлять не менее 36 месяцев для капитального ремонта и 12 месяцев для отремонтированных компонентов.
9	Иная необходимая информация или дополнительные требования	Организация, выполняющая ремонт комплектов стоек шасси, должна иметь возможность предоставить Заказчику в аренду подменные комплекты стоек шасси для установки на воздушные судна взамен снятых в ремонт, подходящих для A319 MSN 2241. Исполнитель имеет право предоставить свой

	<p>собственный проект контракта при условии, что он соответствует всем обязательным условиям, прямо указанным в Закупочной документации. Также необходимо соблюдение всех требований настоящего Технического задания.</p> <p>Окончательное решение о проведении планового капитального ремонта комплектов стоек шасси остается за арендодателем самолета.</p> <p>Дополнительные требования указаны в Дополнении к Техническому Заданию.</p>
--	---

A320 ШАССИ, КАПИТАЛЬНЫЙ РЕМОНТ

ДОПОЛНЕНИЕ К ТЕХНИЧЕСКОМУ ЗАДАНИЮ

Цель данного документа обозначить требования и условия для выполнения планового капитального ремонта комплектов стоек шасси, снятых с Airbus 319 MSN 2241 (далее – **Самолет**)

1. Характеристика компании по ТООР

Поставщики услуг по техническому обслуживанию и ремонту, официально MRO, должны быть одобрены в соответствии с EASA Part 145 и иметь рейтинги C12 и C14, чтобы быть в состоянии выполнять соответствующие услуги, такие как ремонт, капитальный ремонт, тесты и модификации для того, чтобы восстановить шасси АО «Авиакомпания «Россия» в условиях, указанных здесь. Такие услуги, включая материалы и рабочую силу будут проводиться в соответствии с соответствующим руководством CMM, в рамках, определенной последней редакцией A320 MPD Приложение 7, но не ограничиваясь ими. Организация по ТООР обязана соблюдать условия, изложенные здесь, и имеет право предложить свой проект соглашения.

2. Обеспечение документации

MRO должна выдать сертификат (CRS) в соответствии с EASA Part-145 для соответствующих компонентов с возвращением в исправном состоянии. Любой материал и компоненты, используемые в качестве запасных и получены из других источников, должны нести сертификацию и документацию, необходимую EASA Part-145.A.42 и в случае компонентов с ограниченным ресурсом, необходимо обеспечить прослеживаемость и контроль таких компонентов в соответствии с EASA Part M.A.305 - Система учета летной годности.

Дело ремонта должно содержать, но не ограничиваться следующими документами:

- EASA Form 1 для каждой основной сборки и вновь установленные или обменные компоненты не принадлежащие оригинальному комплекту шасси;
- Life Limited часть (LLP) Статус компонентов с ограниченным ресурсом в соответствии с последней ревизией и вариацией Airbus A320FAM ALS Часть 1 и Часть 4 ALS;
- Статус директив лётной годности;
- Полный статус модификаций;

- Подтверждающие документы по ремонтам и модификациям, внедренным в эксплуатации;
- Перечень подборок и навесного оборудования;
- Концессии / RDAS и переписка с OEM, если таковые имеются;
- Лист перемещений (MTS) для каждого компонента с ограниченным ресурсом LLP;
- История эксплуатации, начиная с выпуска (BTB), включая Folio 12, NIS, WV, статус LLP при каждом снятии и другие документы от предыдущих операторов;
- Список отсутствующих деталей;
- Отчёт по результатам инспекции;
- Список отбракованных деталей.

Другие исторические документы, такие как бирки по снятию, рабочие карты и ведомости (DFP), отчет об инспекции воздушных судов (AIR), акт об отсутствии снятий и так далее могут быть дополнительно представлены, чтобы построить полную историю.

3. Материалы

Все материалы, включая модификационные, необходимые для выполнения работ по обслуживанию компонентов должны быть обеспечены MRO после утверждения АО «Авиакомпания «Россия». Согласование расходных материалов не требуется, стандартная смазка должна быть AeroShell Grease 33. АО «Авиакомпания «Россия» имеет право предоставить свой собственный материал. Во избежание сомнений, не оригинальные материалы (PMA) не используются.

4. Время выполнения технического обслуживания и ремонта (TAT)

В соответствии с техническим заданием.

5. Аренда

В рамках комплекса мероприятий компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, предоставит в аренду комплект шасси для Самолетов, что означает соответствие IPC для каждого воздушного судна, и переднюю опору шасси, удовлетворяющую условиям региона СНГ согласно сервисному бюллетеню 580-32-3173 (Без системы контроля давления в шинах, питание от зеленой гидравлической системы, кривая обжатия амортизатора для СНГ). Срок аренды будет охватывать весь период, в течение которого будут выполнены капитальные ремонты двух комплектов шасси с учетом следующего графика:

7 дней на отгрузку арендованных шасси в LED,

14 дней на таможенное оформление, замену и транспортировку первых снятых шасси в компанию, выполняющую техническое обслуживание и ремонт,
60 календарных дней TAT.

7 дней на отгрузку отремонтированных шасси из компании, выполняющей техническое обслуживание и ремонт, в LED,

14 дней на таможенное оформление, замену и обратную транспортировку арендованных шасси в компанию, выполняющую техническое обслуживание и ремонт.

Если компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, не может вовремя вернуть комплект шасси в LED, период аренды должен быть продлен на соответствующее количество дней задержки в сумме для двух комплектов шасси. Ежедневная арендная плата должна быть указана в дополнительном соглашении. Дополнительная арендная плата не применяется в том случае, если компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, не может вовремя вернуть шасси АО «Авиакомпания «Россия». Претензии, связанные с проверкой после возврата арендованного оборудования и услугами, необходимыми для восстановления работоспособности арендованного оборудования, должны быть надлежащим образом обоснованы и основаны на продолжительности аренды, любые обнаруженные следы коррозии рассматриваются как продолжительное время распространения и должны быть отклонены, если они указаны.

6. Гарантия

Гарантийный срок на капитальный ремонт шасси должен составлять не менее 36 месяцев и 12 месяцев для отремонтированных быстросменных блоков.

7. Компоненты, подлежащие капитальному ремонту

7.1. Основные блоки MSN 2141 для капитального ремонта

Указанные ниже основные блоки в настоящее время установлены на MSN 2141 с февраля 2013 года и имеют общее суммарное время эксплуатации: TSN: 60892 / CSN: 26087 / CSO: 12353 на 23 мая 2021 г. Шасси являются собственностью арендодателя и эксплуатируются АО «Авиакомпанией «Россия» с мая 2016 года. Шасси уже были отремонтированы компанией Messier Services Americas, SA de SV в декабре 2012 года. Для обзора и оценки записей о выполненном ремонте, может быть предоставлена ссылка для загрузки по запросу на LG320.LED@rossiya-airlines.com

Список основных узлов:

Описание	Номер детали	Серийный номер
Передняя опора шасси	D23589520-11	B1516
Передний подкос шасси	D23596000-2	B1511
Левая основная опора шасси и обвязка	201582001-010	M-DG-2159
Левый боковой подкос	201166013-010	DCR501
Правая основная опора шасси и обвязка	201582002-010	M-DG-2160
Правый боковой подкос	201166014-010	DCR501

Быстросменные блоки остаются на шасси для проверки/тестирования (см. раздел 4 приложения 7 Документа планирования технического обслуживания):

Описание	Номер детали
Демпфер в сборе (2 шт.)	Серия 201419
Привод замка убранного положения (2 шт.)	Серия 114095
Датчик обратной связи рулевого управления (2 шт.)	E21336000
Привод замка выпущенного положения (1 шт.)	Серия D230760

Тяга замка	Серия D236120
Колебательный клапан (2 шт.)	D23116000
Селекторный клапан поворота (1 шт.)	C24998000
Поворотные подшипники (2 шт.)	D23081020
Поворотные подшипники (2 шт.)	D23083000A
Стопорные пружины (4 шт.)	201059001
Стопорные пружины (2 шт.)	Серия D236110

Все электрические жгуты, гидравлические трубы и шланги

Исключенные сборки и быстросменные блоки на усмотрение оператора:

Описание	Номер детали
Блок контроля температуры при торможении (2 шт.)	35-1H5-1002
Стандартный тормозной коллектор (2 шт.)	Серия C24837101
Задний поворотный штифт (2 шт.)	Серия D32153032
Гайка заднего поворотного штифта (2 шт.)	Серия D32140220
Подъемник шасси (2 шт.)	Серия 201590
Гидроцилиндр уборки-выпуска шасси	Серия D236130
Штифт гидроцилиндра уборки-выпуска шасси в сборе	D3221408000000
Втулка гидроцилиндра уборки-выпуска шасси	D3221407920000
Распределительный блок	Серия D23119750
Блок рулевого управления	Серия C24736001
Буксирное приспособление	D23278100

8. Транспортировка

Упаковка должна быть обеспечена MRO с использованием соответствующих транспортных контейнеров в соответствии с ATA 300 спецификацией. АО «Авиакомпания «Россия» берет на себя ответственность и расходы, связанные с транспортировкой. Не позднее, чем за одну неделю до окончания ремонта, организация по ТОиР должна подтвердить дату и адрес для загрузки.

9. Объем услуг

9.1 Основные задачи капитального ремонта, директивы по летной годности

Компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, должна соблюдать требования актуальной редакции Приложения 7 А320 Документа планирования технического обслуживания, которое формирует стандарт проверки шасси при капитальном ремонте. Выполнение содержания разделов 2.1 и 2.2 Приложения 7 в

Документе планирования технического обслуживания для A320 будет соответствовать всем требованиям Ассоциации воздушного транспорта США 32 «С ДЕМОНТАЖЕМ» или задачам «В мастерской» в Отчете Совета по рассмотрению технического обслуживания для A320FAM. Компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, должна включить все действующие обязательные AD (отклонения от обслуживания) и соблюдать любые другие AD, вступившие в силу во время выполнения комплекса мероприятий.

а. Дополнительные задачи, сервисные бюллетени

Эти дополнительные задачи выполняются по усмотрению АО «Авиакомпания «Россия», исходя из собственных эксплуатационных и экономических соображений. Работы по техническому обслуживанию, ремонту и капитальному ремонту будут продолжены с учетом фактических редакций.

Сервисный бюллетень / журнал обслуживания поставщика	Сервисный бюллетень / Отклонения Airbus	Название
580-32-3129	A320-32-1186	Замена динамических уплотнений рулевых цилиндров.
580-32-3133		Передняя опора шасси – Опора цели датчиков приближения.
580-32-3134	A320-32-1198	Замена поршней гидроцилиндров рулевого управления.
580-32-3136		Создание передней опоры шасси без системы индикатора давления в шинах Labinal с новым электрическим блоком, поворотным селекторным клапаном, коробками датчиков и упрощениями для нескольких компонентов.
580-32-3138		Замена цельной скользящей штанги передней опоры шасси штангой с запрессованной осью и новым шарнирным подшипником.
580-32-3143		Замена передней опоры шасси поворотного индукционного датчика (RVDT).
580-32-3147		Утечка динамического уплотнения амортизатора.
580-32-3149	A320-32-1241	Замена динамического уплотнения амортизатора.
580-32-3153		Для повышения усталостной прочности стойки на передней опоре шасси A318.
580-32-3154	A320-32-1268	Сборка переднего подкоса – введение серийных номеров для деталей с ограниченным сроком службы
580-32-3155	A320-32-1288	Носовая опора стойки шасси – Усовершенствование обнаружения выдвинутой стойки шасси.
580-32-3156	A320-32-1277	Носовая опора стойки шасси – установка новой конструкции верхней опоры амортизатора
580-32-3157	A320-32-1288	Носовая опора стойки шасси – Усовершенствование устройства для обнаружения выдвинутой стойки шасси.
580-32-3166	A320-32-1357	Осмотр кронштейнов цилиндра.
580-32-3168	A320-32-1313	Передняя опора шасси – Осмотр стойки.
SL 580-32-3169	A320-32-1337	Привод разблокировки носового шасси, перемещение

		подшипника, удлиненный болт.
580-32-3171 580-32-3174	A320-32-1359	Внедрение стандартной цели с предыдущей настройкой вместо настраиваемой цели с «защитой от неосторожного обращения» и рычага с определенной регулировкой.
580-32-3173	A320-32-1392	Определение поломки нового сменного блока линии переднего шасси (без системы контроля давления в шинах, экологичная гидравлическая система, кривая обжатия амортизатора для СНГ).
580-32-3178	A320-32-1400	Передняя опора шасси – Новый верхний штифт шлиц-шарнира.
580-32-3179	A320-32-1417	Стойка передней опоры шасси и каналы для смазки панелей.
580-32-3184		Нанесение антикоррозийного состава на поворотную трубку внутри крепления шлиц-шарнира между втулками.
580-32-3185		Перемещение втулки, расположенной на стыке гидроцилиндра уборки-выпуска шасси и стойки.
580-32-3190		Нанесение антикоррозийного состава на скользящую трубку Pre-EV.
580-32-3191		Новые разъемы ABS2426.
SL 32-122		Установка клеящейся пластины на стойку передней опоры шасси для предотвращения износа.
200-32-220	A320-32-1149	Установка зажима основной опоры шасси для демпфера шлиц-шарнира.
200-32-250	A320-32-1189	Основная опора шасси – осмотр стопорной втулки и скользящей трубки.
200-32-261	A320-32-1213	Основная опора шасси – установка двух заглушек переднего поворотного штифта вместо поперечного болта.
200-32-268		Инструкция для демпфера шлиц-шарнира основной опоры шасси усовершенствованной дисковой пружины.
200-32-271	A320-32-1259	Болты заглушки переднего поворотного штифта основной опоры шасси.
200-32-282	A320-32-1265	Основная опора шасси – для добавления номеров для отслеживания к деталям, перечисленным в Документе планирования технического обслуживания Airbus, раздел 9-1 (Гайка штифта шлиц-шарнира).
200-32-302		Установка новых зарядных маркировок.
200-32-307	A320-32-1386	Основная опора шасси – установка новой самосмазывающейся гильзы в узле нижнего подшипника.
200-32-308		Установка новых стопорных штифтов для узла нижнего подшипника.
200-32-309		Установка новых жгутов мостов основной опоры шасси – неправильное подключение к тахометру.
200-32-311	A320-32-1421	Introduction of a modified cylinder and new retaining ring
200-32-254		Основная опора шасси – установка стопора 201056003 на основные стойки шасси серий 201376 и 201175.

200-32-267	A320-32-1223	Основная опора шасси – установка нового узла обтекателя и узла соединительного звена вогнутой формы.
200-32-283	A320-32-1265	Основная опора шасси – для добавления номеров для отслеживания к деталям, перечисленным в Документе планирования технического обслуживания Airbus, раздел 9-1 (боковой подкос шасси).
200-32-285	A320-32-1304	Основная опора шасси – установка нового сальника в привод замка шасси.
200-32-286	A320-32A1273 AD 2018-0135	Основная опора шасси – осмотр скользящей трубки на предмет трещин.
200-32-300	A320-32-1364	Основная опора шасси – установка нового гибкого шланга в сборе для привода замка.
200-32-311	A320-32-1421	Цилиндр уборки-выпуска основной опоры шасси - введение модифицированного цилиндра и нового стопорного кольца
200-32-313	A320-32-1416 AD 2018-0135	Основная опора шасси – контроль шума Баркгаузена для осей скользящей трубки.
200-32-314		Упрочнение стеклянных шариков – верхние и нижние боковые отверстия.
200-32-315	A320-32-1429 AD 2016-0018	Внедрение новых торцевых крышек и болтов для верхнего и нижнего карданных шарниров.
200-32-317	A320-32-1428	Защита внутреннего отверстия главного фитинга основной опоры шасси от коррозии.
200-32-318	A320-32-1420	Цилиндр уборки-выпуска основной опоры шасси - введение нового цилиндра и нового стопорного кольца
200-32-321	A320-32-1441 AD 2018-0135	Трещина проушины ведомого звена скользящей трубки основной опоры шасси.
200-32-324		Установка новых жгутов проводов для опор 1М и 2М.
200-32-325		Новые разъемы ABS2426.
	AD 2020-0080	Изделия с ограничением по летной годности – ALS, часть 1 – Изменения
	A320-32-1461 AD 2018-0136	Основная опора шасси – осмотр скользящей трубки на предмет трещин.
	A320-32-1466	Основная опора шасси – нижний подшипник – периодическая замена гильзы из ПТФЭ

9.3. Требования оператора

Выполненное техническое обслуживание и ремонт должны соответствовать перечисленным здесь условиям:

1. Не допускается понижение уровня модификации в целом, а также в случае замены детали. Не следует снижать уровень ниже Manufacturer Folio 4 и текущего Mod Status. Данные с запорных планок и полные номера деталей со штрихами/черточками должны отражаться в производственных отчетах как при поступлении, так и при отгрузке. Уровень модификаций арендованных шасси может отличаться, но в любом случае его величина должна соответствовать IPC самолета, действующему для **Самолетов**,

соответственно.

2. К любой детали с ограниченным сроком службы, которая не входит в комплект оригинальных шасси, должен быть приложен сертификат EASA Form 1, перед установкой в шасси такая деталь должна быть принята Оператором. Шасси должно поставляться с прослеживаемой документацией для всех деталей, указанных в текущих редакциях и изменениях части 1 и части 4 ALS Airbus A320FAM. Любые сменные детали с ограниченным сроком службы, установленные или замененные во время капитального ремонта, которые не являются оригинальными, должны сопровождаться сертификационной документацией, необходимой для демонстрации отслеживания наработки ВТВ, и утвержденной Арендодателем до установки. Оператор признает, что это может повлиять на ТАТ.
3. Любая предлагаемая деталь с ограниченным сроком службы должна сопровождаться ВТВ, включая заявление об отсутствии происшествий (NIS), Форму 1 Европейского агентства по авиационной безопасности для каждого факта снятия/установки. В истории должна быть указана дата, циклы и летные часы при каждом снятии и установке, с того момента, когда сменная деталь с ограниченным сроком службы была новой, и по которым можно определить срок службы, истекший за время каждой эксплуатации.
4. Во время выпуска комплекта шасси каждая деталь с ограниченным сроком службы, используемая для операции, будет соответствующим образом подтверждена собственными записями отслеживания наработки (ВТВ), собранными в отдельный файл PDF, в названии которого указаны номера деталей и серийные номера.
5. Любая замененная деталь, деталь с ограниченным сроком службы или с неограниченным сроком службы (ОССМ), должна иметь эквивалентный или более поздний номер детали, значение и статус модификации, по крайней мере, такие же, как у замененной части. Суммарный коэффициент использования установленных компонентов не должен превышать 100% от оригинальных деталей.
6. Наличие индивидуального ограничителя срока службы не предусмотрено. Срок службы может быть уменьшен, например, концессией фирмы-изготовителя комплектного оборудования, в этом случае это должно быть индивидуально согласовано между сторонами, временный ремонт не допускается. Любой оставшийся срок службы должен быть гарантирован до следующего ТО. Замена деталей с ограниченным сроком службы должна выполняться в случае отсутствия и/или неполной и/или недостаточной документации по прослеживаемости или оставшихся циклов для достижения следующего межремонтного периода.
7. В случае запроса концессии на ремонт, компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, учтет события предыдущей утилизации и оценит, будет ли такой запрос обоснованным и потенциально успешным. Заказчик должен принять лом. Также необходимо указывать регион СНГ во время подачи заявки на получение RDAS утвержденного для взлетно-посадочных полос СНГ. Компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, будет всегда держать в копии контакт LG320.LED@rossiya-airlines.com при взаимодействии с фирмой-изготовителем оригинального оборудования (ОЕМ).
8. В случае получения открытых ответов от фирмы-изготовителя оригинального оборудования на запросы концессии на детали/компоненты шасси, компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, с предварительного письменного согласия АО «Авиакомпания «Россия», объявит такие

детали/компоненты ломом. Как только будет получен окончательный ответ фирмы-изготовителя оригинального оборудования, компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, продолжит ремонт или утилизирует деталь/компонент в соответствии с таким окончательным заключением фирмы-изготовителя оригинального оборудования. Если решение фирмы-изготовителя оригинального оборудования приводит к продолжению ремонта, возможная разница между списанным ломом и реальной стоимостью ремонта будет однозначно зачислена на счет АО «Авиакомпания «Россия» с учетом стоимости детали, рассчитанной пропорционально ее оставшемуся сроку службы плюс плата за обработку не более 2,5 %.

9. Ремонт сторонних производителей, разработанный компаниями с Разрешением на конструкторскую деятельность (DOA) и одобренный в соответствии с документом Европейского агентства по авиационной безопасности, часть 21J, запрещен, поскольку шасси не являются собственностью авиакомпании.
10. Каждый проверенный/отремонтированный/прошедший капитальный ремонт быстросменный блок, указанный в п. 7, должен быть указан в Перечне деталей и заверен формой 1 Европейского агентства по авиационной безопасности.
11. Отремонтированная передняя опора шасси должна быть сконфигурирована согласно сервисному бюллетеню 580-32-3173 следующим образом:
 - а) Комплект без системы контроля давления в шинах
 - б) Питание контура от зеленой гидравлической системы
 - с) Сервисная табличка СНГ, тяжелые условия эксплуатацииПримечание: созданные номера деталей быстросменных блоков, такие как «Конструкция опоры», «Конструкция стойки», «Правка опоры», «Амортизатор», должны быть подтверждены в производственном отчете.
12. Для проверки и приемки компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, обязуется предоставить АО «Авиакомпания «Россия» окончательный счет после завершения всех Услуг по ремонту шасси не позднее, чем через 2 (два) месяца после даты обратной доставки соответствующего комплекта шасси.

9.4. Необязательные дополнительные требования Оператора

Компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, должна выполнить дополнительные условия, указанные ниже. Возможны дополнительные отклонения от этих требований. В случае возникновения сомнений относительно дальнейших действий компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, должна немедленно связаться с заказчиком.

1. Компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, должна заранее проинформировать заказчика о намерении произвести ремонт, переделки и изменения, выходящие за рамки основного объема, чтобы убедиться в отсутствии возражений и экономических проблем.
2. В случае, если компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, не может вовремя вернуть комплект шасси в LED, тогда срок аренды арендованного комплекта шасси должен быть продлен на соответствующее количество дней просрочки. В этом случае компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, уведомляет клиента заранее в письменном виде. Сумма комиссии за каждый продленный день срока аренды по причинам, не зависящим от клиента, не должна списываться с АО

«Авиакомпания «Россия».

3. Компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, должна поддерживать минимальный запас основных деталей. Б/у запасные части должны иметь 10-летний срок службы межремонтного периода с полной записью ВТВ. Любая предлагаемая запасная часть, как деталь с ограниченным ресурсом, так и быстросменный блок, должна иметь известные показатели суммарного времени эксплуатации/количества рабочих циклов с даты выпуска не выше показателей для шасси в сборе и не более старую дату производства (DOM), соответственно. Поправка на смещение +10% может приниматься в индивидуальном порядке.
4. Выполнение задач Отчета Совета по рассмотрению технического обслуживания должно быть подтверждено в производственном отчете в соответствии с Приложением 7 Документации о процедурах капитального ремонта шасси A320FAM.
5. Шасси должны быть оснащены новыми гидравлическими шлангами, поскольку известно о нескольких случаях потери гидравлической мощности.
6. Номер детали нижнего подшипника главного фитинга основной опоры шасси, полученный во время машинной обработки (превышение диаметра отверстия), должен быть указан в производственном отчете.
7. См. п. 7, все несмонтированные дополнительные компоненты должны быть перечислены в списке отсутствующих деталей.
8. АО «Авиакомпания «Россия» предлагает следующие этапы создания MTS:
 - 1) Компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, создаст черновые ведомости отслеживания движения деталей (MTS) для каждой детали с ограниченным сроком службы;
 - 2) После получения отремонтированного шасси АО «Авиакомпания «Россия» сообщит дату установки;
 - 3) После получения сообщения компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, внесет поправки в поле «снято/установлено» и завершит все MTS.
9. Пакет капитального ремонта в бумажном виде направляется на согласованный с Заказчиком почтовый адрес.
10. См. Приложение 7. Привод разблокировки передней опоры шасси СЕРИИ D230760 остается с шасси для проверки согл. Руководству по технической эксплуатации компонента 32-37-04. Руководство по технической эксплуатации компонента не требует замены шарикоподшипника штока. Шарикоподшипник на конце штока может выйти из строя в течение срока службы, и это состояние может быть пропущено во время осмотра в мастерской. АО «Авиакомпания «Россия» несколько раз сталкивалась с перемещением подшипников на приводах, ранее отремонтированных в ремонтной организации, где шарикоподшипник не был обжат должным образом.

В связи с вышеизложенным АО «Авиакомпания «Россия» просит выполнить условие согл. Safran SL 580-32-3169 и внедрить превентивную замену шарикового подшипника с применением улучшенных процедур обжимки в соответствии с Руководством по технической эксплуатации компонента (роликовая технология вместо процесса наковальни/прессования).
11. Компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, должна привлечь к выполнению комплекса мероприятий опытного специалиста, который хорошо знаком с предметом, процессом капитального ремонта, возможностями объекта и контрактными обязательствами. Такое лицо должно ежедневно находиться на дежурстве в рабочее время для

содействия осуществлению проекта и иметь возможность оперативно предлагать решения по устранению проблем, возникших во время капитального ремонта, и проблем, решаемых АО «Авиакомпанией «Россия». Отчет о ходе реализации проекта предоставляется еженедельно.

12. При необходимости на ремонтном предприятии должно быть организовано испытание на стенде.

10. Заключение

Все полученные предложения, связанные с данным комплексом мероприятий, будут рассматриваться и обрабатываться внутри АО «Авиакомпания «Россия» и не будут переданы третьим лицам. Они будут использоваться исключительно АО «Авиакомпанией «Россия» для оценки экономических, удобных, технических и других аспектов. Наиболее привлекательное предложение, соответствующее требованиям, изложенным в этом документе, должно быть объявлено заинтересованным сторонам.

<p style="text-align: center;">Contract №_____</p> <p>Saint-Petersburg "_____"_____ 2021</p> <p>_____ with headquarters at _____, hereinafter referred to as Contractor; represented by _____</p> <p>acting on the basis of _____</p> <p>and</p> <p>“Rossiya airlines” JSC, with headquarters at: 18/4 Pilotov str., Saint-Petersburg, 196210, the Russian Federation, hereinafter referred to as the Customer represented by _____</p> <p>acting on the basis of _____</p> <p>collectively referred to as the Parties and individually as the Party have entered into the present Contract as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Договор №_____</p> <p>г. Санкт-Петербург "_____"_____ 2021</p> <p>_____ с основным местоположением _____, здесь и далее называемое Исполнитель; в лице _____, действующего на основании _____</p> <p>и</p> <p>АО «Авиакомпания «Россия», с основным местоположением в: РФ, Санкт-Петербург, 196210, улица Пилотов, 18/4; здесь и далее называемое Заказчик; в лице _____,</p> <p>действующего на основании _____</p> <p>вместе называемые Стороны, а отдельно Сторона, заключили настоящий Договор о следующем ниже:</p>
<p>1. Subject of the Contract</p> <p>1.1. In the Frame of this Contract and to the extent it is authorized to do so, the Contractor will perform the scheduled overhaul of the landing gear set for Airbus 319 MSN 2241 (the “Works”) in accordance with Appendix A to this Contract.</p>	<p>1. Предмет договора</p> <p>1.1. В рамках настоящего Договора и на основании своих полномочий, Исполнитель обязуется выполнить плановый капитальный ремонт комплекта стоек шасси для Airbus 319 с серийным номером 2241 (далее – «Работы») в соответствии с Приложением А к настоящему Договору.</p>
<p>2. Delivery terms and schedule of performance of Works :</p>	<p>2. Условия поставки и сроки выполнения Работ:</p>

<p>2.1. INCOTERMS 2020 shipment to repair station: DAP repair station location.</p> <p>INCOTERMS 2020 shipment from repair station: FCA repair station location.</p> <p>If the spare parts and materials supplied by the Customer were not in demand or removed after performing landing gear overhaul, the Contractor is obliged to return these spare parts and materials FOC to the Customer after the overhaul is completed within 30 days under the terms specified in this clause 2.1 of the Contract.</p> <p>2.2. The overhaul of LG set for A319 with MSN 2241 is scheduled from June until August 2022.</p> <p>The dates can be changes by prior written consent of the Parties (by email). For avoidance of doubt LG set means set from one aircraft consisting of one nose LG and two main LGs.</p> <p>The offered TAT for the overhaul of one LG set shall be not more 60 calendar days, commencing from receipt of LG with the appropriate documents and service records at overhaul facility. The TAT is excluding any delays caused by OEM concession snag and time for spares searching and acceptance.</p>	<p>2.1. Условия поставки Incoterms 2020 при отправке в ремонт: DAP место расположения ремонтной станции.</p> <p>Условия поставки Incoterms 2020 при отправке из ремонта: FCA место расположения ремонтной станции.</p> <p>В случае если запасные части и материалы, поставляемые Заказчиком, были не востребованы/ сняты после выполнения капитального ремонта стойки шасси, Исполнитель обязан на безвозмездной основе вернуть данные запасные части и материалы Заказчику после завершения ремонта в течение 30 дней на условиях, указанных в данном п. 2.1 Договора.</p> <p>2.2. Выполнение работ по ремонту комплекта шасси для воздушного судна A319 с серийным номером 2241 ожидается с Июня по Август 2022 года. Даты могут быть изменены по предварительному письменному согласованию сторон (по e-mail). Во избежание сомнений, «комплект шасси» означает комплект, состоящий из носовой стойки шасси и двух основных стоек шасси.</p> <p>Срок для выполнения всех работ по восстановлению комплектов стоек шасси должен быть не более 60 дней календарных дней, начиная с момента получения шасси с соответствующими документами на месте ремонта.</p> <p>Срок выполнения работ исключает любые задержки, вызванные тем, что производитель компонента/шасси неожиданно создаст препятствия и время необходимое на поиски и</p>
---	--

<p>2.3. A delay in TAT for the overhaul may be the grounds for penalties in compliance with clause 3.6. Excusable delays are possible only in case of critical damages, which are approved by Customer.</p> <p>2.4. Any transportation to and from the Contractor's shop location shall be agreed between the Customer's and Contractor's Logistics departments in advance of dispatch by e-mail - ld-vko@rossiya-airlines.com, shipinfo@rossiya-airlines.com. Shipping documents shall be agreed between the Customer's and Contractor's Logistics 7 days before the planned date of readiness for transportation. If the shipping documents are acceptable to the Customer, the Customer shall send to the Contractor.</p> <p>2.5. The Parties may specify procedure of return of containers and packing, provided for delivery of equipment. Packing of any equipment to be sent hereunder, is carried out by ATA 300 specifications, unless otherwise agreed by the Parties in writing.</p> <p>2.6. All orders, shipping invoices and other documents required for customs clearance require a reference to the contract.</p>	<p>приведение позиций к согласию.</p> <p>2.3 Задержка в выполнении Работ может быть основанием для штрафов в соответствии с п. 3.6. Задержки ремонта возможны только в случае критических повреждений, которые подтверждаются Заказчиком.</p> <p>2.4. Любая транспортировка к Исполнителю и обратно должна быть согласована между отделами логистики Заказчика и Исполнителя до отправки - ld-vko@rossiya-airlines.com, shipinfo@rossiya-airlines.com. Отгрузочные документы должны быть согласованы между отделами логистики Заказчика и Исполнителя за 7 дней до планируемой даты готовности к перевозке. Если данные, указанные в отгрузочных документах, являются приемлемыми для Заказчика, Заказчик по электронной почте направляет Исполнителю разрешение на отправку.</p> <p>2.5. Стороны могут указать порядок возврата контейнеров и упаковки, предоставленных для доставки оборудования. Упаковка любого оборудования, отправляемого по настоящему договору, осуществляется в соответствии с ATA 300, если Сторонами письменно не согласовано иное.</p> <p>2.6. Во всех заказах, транспортировочных счетах и иных документах, необходимых для целей таможенного оформления необходимо наличие ссылки на договор.</p> <p>2.7. В дополнение к любой задержке в поставке или перерыве в выполнении Работ из-за Обстоятельств непреодолимой силы (пункт 6) Стороны соглашаются, что задержка в выполнении технического обслуживания будет простительной и Исполнитель не</p>
---	---

<p>2.7 In addition to any delay in the delivery or interruption in the performance of the Works due to Force Majeure (clause 6), the Parties agree that a delay in performance of maintenance will be excusable and the Contractor shall not be liable for such delay (hereinafter referred to as “Excusable Delay”), should such delay be caused by:</p> <ul style="list-style-type: none"> -necessity to obtain permission from the Aviation authorities or a manufacturer of the landing gear or any Component, provided such request have been submitted in a due manner without any delay; -delay of the Customer in delivery of landing gear, special tooling or other materials or equipment which hereunder is to be supplied by the Customer; -delay in obtaining any parts or Components required from suppliers, subject to Contractor provided the Customer without delay with documentary evidence on timely placement of the orders for such parts and taking all reasonable measure to avoid and/or reduce influence of such delay; -delay in Customer’s approval/instruction, where such approval/instruction is expressly required hereunder to proceed or perform the maintenance provided that a request for such approval is received from the Contractor in a timely manner; - delay in obtaining any engineering approval for non-standard repairs required by Contractor from Customer’s or an OEM’s engineering departments provided that a request for such approval is received from the Contractor in a timely manner; -the discovery by Contractor during the performance of Works of any major defect or significant damage or significant non-routine work that requires a rectification (labor 	<p>несет ответственности за такую задержку (далее - “Простительная задержка”), если такая задержка вызвана:</p> <ul style="list-style-type: none"> - необходимостью получения разрешения Авиационного органа или производителя шасси, или для какого-то компонента, при условии, что такой запрос был должным образом подан без какой-либо задержки; - задержкой в поставке шасси, особого инструмента и иного материала или иного оборудования, которое по условиям настоящего договора должно быть поставлено Заказчиком; - задержкой, связанной с получением каких-либо запчастей или компонентов от поставщиков из одного источника, в случае, если Исполнитель предоставил Заказчику без задержки документальное подтверждение своевременного размещения заказа на эти запчасти и принятия всех разумных мер с целью устранения и/или удержания влияния такой задержки; - задержкой одобрения Заказчика, когда такое согласие явно требуется по настоящему договору для продолжения или выполнения обслуживания при условии своевременного получения запроса о предоставлении такого одобрения от Исполнителя. - задержкой в получении любого инженерного разрешения на нестандартный ремонт, требуемый Исполнителем от инженерных отделов Заказчика или производителя при условии своевременного получения запроса о предоставлении такого одобрения от Исполнителя; -обнаружением Исполнителем при выполнении Работ какого-либо крупного
---	---

<p>intensity of more than two (2) days);</p> <p>-the failure of Customer in execution of the payment terms, provided Contractor meets its obligations as stipulated in this Contract .</p>	<p>дефекта или значительного (трудоемкостью более двух (2) дней), требующих устранения;</p> <p>-невыполнение Заказчиком условий оплаты, при условии, что Исполнитель соблюдает свои обязательства как указано в Договоре.</p>
<p>3. Terms of Payment</p> <p>3.1. Form of payment is bank transfer. The currency hereof is USD. The currency of payment USD</p> <p>3.2. Terms and order of payment:</p> <p>NET60. Payment by the Customer 100% of the value of every overhaul within 60 calendar days from the receipt by the Customer of the invoice after the acceptance of the overhauled landing gear by the Customer.</p> <p>Payment of loan by the Customer on monthly basis within 30 calendar days from the date of invoice issuance.</p> <p>The invoices for payment should be sent by Contractor to amd9@rossiya-airlines.com without any undue delay immediately after issuance.</p> <p>If the Contractor fails to provide invoices in time, payment date may be rescheduled for such period.</p> <p>3.3. Payment under this Agreement is made by transferring funds to the Contractor's current account specified in the Contract.</p> <p>Date of fulfillment of the Customer's payment obligations under this Contract will be the date when funds are debited from the</p>	<p>3. Условия оплаты</p> <p>3.1. Формой оплаты является безналичный расчет, банковский перевод. Доллары США. Валюта платежа (расчетов) - Доллары США.</p> <p>3.2. Сроки и порядок оплаты:</p> <p>Оплата Заказчиком 100% стоимости каждого ремонта в течение 60 календарных дней с момента получения счета, выпущенного после получения отремонтированной стойки шасси Заказчиком.</p> <p>Оплата аренды Заказчиком ежемесячно в течение 30 (тридцати) календарных дней от даты выставления счета.</p> <p>Счета на оплату должны быть направлены Исполнителем на адрес: amd9@rossiya-airlines.com без каких-либо задержек, немедленно после выпуска счета.</p> <p>Если Исполнитель не предоставляет счет вовремя, срок оплаты продлевается на время такой просрочки.</p> <p>3.3. Оплата по настоящему Договору осуществляется путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя, указанный в Договоре. Датой исполнения платёжных обязанностей Заказчика по данному Договору является дата списания денежных средств с расчетного счета</p>

<p>Customer's current account.</p> <p>3.4. Taxes with respect to any prices covered herewith are levied or not levied i.a.w. current valid tax legislation. Parties shall pay due tax as are levied in their respective jurisdictions and have no liability to pay any other taxes.</p> <p>3.5. Banking operation expenses will be paid in accordance with SHA (SHAred) code. The payer (sender of the payment) will pay all fees charged by the sending bank. The payee (recipient of the payment) will pay all fees charged by the receiving bank. The recipient will receive the payment minus any and all correspondent / intermediary fees charged by recipient's bank, if any</p> <p>3.6. In case of delay in performance of Works and such delay is not as a result of an Excusable Delay or a FM, the Contractor shall pay the Contractor penalty at the rate of 0.1% of cost of delayed Works for each day of such delay till the date of actual performance of Works.</p> <p>In case of exceeding the delivery time by the Contractor indicated in Specifications or</p>	<p>Заказчика.</p> <p>3.4. Налоги на любые цены, охватываемые настоящим Договором, взимаются или не взимаются в соответствии с действующим налоговым законодательством. Стороны будут оплачивать, подлежащие выплате, налоги в своих соответствующих юрисдикциях и не несут никаких обязательств по оплате каких-либо иных налогов.</p> <p>3.5. Расходы на банковские операции будут оплачиваться в соответствии с кодом SHA (SHAred). Плательщик (отправитель платежа) должен оплатить все сборы, взимаемые банком-отправителем платежа; получатель (получатель платежа) должен оплатить все сборы, взимаемые банком-получателем. Получатель принимает платеж за вычетом любых и всех корреспондентских / посреднических сборов в случае их возникновения.</p> <p>3.6. В случае превышения сроков выполнения Работ, и если такая задержка не является результатом Простительной задержки или ОНС, Исполнитель должен выплатить штраф в размере 0.1% от стоимости не выполненных Работ за каждый день такой просрочки до дня фактического выполнения Работ.</p> <p>В случае превышения Исполнителем сроков поставки, обозначенных в Спецификациях или Заказах к настоящему Договору на срок более 10 (десяти) рабочих дней и если такая задержка не является результатом Простительной задержки, Заказчик имеет право в одностороннем порядке</p>
--	--

<p>orders to the Contact for more then 10 (ten) business days and such delay is not as a result of an Excusable Delay, the Customer shall be entitled unilaterally to cancel the placed Order and/or terminate the Contract. Subject to the terms of payment by the Customer, the Contractor should within 10 (ten) banking days from the date of receipt of the Customer's notice of such non-fulfillment:</p> <ul style="list-style-type: none"> - return to the Customer the funds paid in accordance with clause 3.2. of the Contract (if applicable). - pay the interest on the borrowed funds in the amount of 0.1% of the amount paid for each day of such use, starting from the date the funds are credited to the account of the Customer, and ending with the date they are credited to the account of the Customer capped at 10% of amount of respective delayed delivery (if applicable). <p>This clause 3.6 sets forth the sole and exclusive remedy of the customer for delays in delivery or failure to deliver and the Customer hereby waives all rights to which it would otherwise be entitled in respect thereof, including without limitation any rights to incidental and consequential damages or specific performance.</p>	<p>отменить размещенный Заказ и / или расторгнуть Договор. В соответствии с условиями оплаты Заказчика Исполнитель должен в течение 10 (десяти) банковских дней с даты получения уведомления Заказчика о таком невыполнении:</p> <ul style="list-style-type: none"> - возратить Заказчику перечисленные им в соответствии с п.3.2 настоящего Договора денежные средства (если применимо) - уплатить Заказчику проценты за пользование чужими денежными средствами в размере 0.1% от уплаченной суммы, за каждый день такого пользования, начиная с даты зачисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя и заканчивая датой их зачисления на расчетный счет Заказчика, с ограничением в 10% соответствующей задержанной поставки (если применимо). <p>Настоящий пункт 3.6 устанавливает единственное и исключительное средство правовой защиты Заказчика в случае задержки доставки или невыполнения поставки, и настоящим Заказчик отказывается от всех прав, на которые он в противном случае имел бы право в отношении этого, включая, помимо прочего, любые права на случайные и косвенные убытки или исполнение в натуре.</p> <p>3.7. В случае отказа от выполнения, в случае невыполнения в соответствии с условиями договора, в случае некачественного исполнения, Заказчик имеет право требовать возврата средств на сумму не выполненных работ до истечения срока действия договора по</p>
--	--

<p>3.8. In case Contractor refuses to execute the Contract or fails to fulfill the Contract in accordance with the terms and conditions of the Contract or poor-quality execution by Contractor as substantiated by Customer and agreed by Contractor, the Customer has the right to demand a refund of the amount of Works not performed before the expiration of the contract to the banking details specified in this contract.</p> <p>3.8. The Parties agreed that total price of the Contract shall not to exceed _____.</p> <p>3.9. NTEP shall not exceed _____ USD.</p> <p>Estimate Over & Above Charges which are not included in NTEP (based on an experience for 2nd repair, T&M) shall not exceed _____ USD per LG set..</p> <p>Man-hour rate for possible additional works, which are not included in the declared work</p>	<p>банковским реквизитам, указанным в настоящем Договоре.</p> <p>3.8. Стороны договорились, что общая стоимость договора не превысит _____.</p> <p>3.89 Предельная стоимость основных работ (NTEP) не должна превышать _____ Долларов США.</p> <p>Оценочная стоимость дополнительных работ, не входящих в пакет работ по NTEP (основываясь опыте выполнения вторых ремонтов шасси, T&M) не превысит _____ долларов США за комплект.</p> <p>.</p> <p>Стоимость человеко-часа за выполнение возможных дополнительных работ, не входящих в заявленный объем работ, не превысит _____ долларов США.</p> <p>Сборы за обработку материалов Исполнителя __%, предельный размер стоимости за обработку материалов Исполнителя (в долларах США) не превысит _____ долларов США.</p> <p>Сбор за субподрядные работы __%, предельный размер стоимости за субподрядные работы не превысит _____ долларов США.</p> <p>Стоимость одного дня аренды комплекта шасси вместо снятого в ремонт не</p>
---	---

<p>scope shall not exceed _____ USD.</p> <p>Contractor's material handling charge ___% CLP, cap of Contractor's material handling charge shall not exceed _____ USD.</p> <p>Subcontract fee __%, cap of subcontract charge shall not exceed _____ USD.</p> <p>The cost of the loan of the landing gear set instead of removed for repair per day shall not exceed _____ USD.</p> <p>All additional works and materials are subject to prior notification and consent of the customer.</p> <p>Processing of spare parts and materials supplied by the Customer should be carried out without additional charge.</p> <p>3.9. If, as a result of the additional work discovered, the repair becomes beyond economical repair for the Customer, the Customer has the right to stop the work and</p>	<p>превысит ____ долларов США.</p> <p>Все дополнительные работы и материалы должны быть предварительно согласованны с Заказчиком.</p> <p>Обработка запасных частей и материалов, поставляемых Заказчиком должна производиться без дополнительной оплаты.</p> <p>3.9. Если в результате обнаруженных дополнительных работ ремонт становится для Заказчика нецелесообразным, Заказчик вправе остановить выполнение работ и услуг при условии оплаты Исполнителем фактически выполненных и принятых работ и услуг.</p>
---	---

<p>services, provided that the Contractor pays for the work and services actually performed and accepted.</p>	
<p>4. Technical Requirements</p> <p>4.1. All technical requirements are indicated in Annex A “Conditions and requirements for overhaul Works to Landing Gear sets Airbus 319 MSN 2241” attached to this Contract.</p>	<p>4. Технические требования</p> <p>4.1. Все технические требования указаны в Приложении А «Условия и требования для выполнения Работ по капитальному ремонту комплектов стоек шасси Airbus 319 MSN 2241» к настоящему Договору.</p>
<p>5. Warranty</p> <p>5.1. The technical standards to be issued in the accomplishment of the Works that required under this Contract will comply of related aviation authority standards.</p> <p>5.2 All Works performed by Contractor shall be free from defects in workmanship for a period of 36 (thirty six) months for overhauled components and not less than 12 (twelve) months for repaired components after redelivery of them to Customer.</p> <p>5.3. The Contractor warrants that the overhaul was made with due quality and if any defects in Services are discovered by the Customer, the Contractor shall, in accordance with the procedure stipulated in clauses 5.4 and 5.5 hereinrectify or replace the defects free of charge).</p> <p>5.4. If any defect are discovered in accordance with paragraph 5.3. the Customer shall issue a claim and the Contractor shall review such claim within 30 (thirty) days from the discovery of the defect</p>	<p>5. Стандарты и гарантия</p> <p>5.1 При выполнении Работ в соответствии с настоящим Договором, используемые технические стандарты будут соответствовать требованиям соответствующих авиационных властей.</p> <p>5.2. Все работы, выполненные Исполнителем должны быть свободны от дефектов в течение 36 (тридцати шести) месяцев для компонентов, прошедших капитальный ремонт, и в течение 12 (двенадцати) месяцев для отремонтированных компонентов, с момента возврата их Заказчику.</p> <p>5.3 Исполнитель гарантирует, что ремонт выполняется с надлежащим качеством и, если Заказчиком будут обнаружены какие-либо дефекты, Исполнитель должен в порядке, установленном в параграфе 5.4. и 5.5. настоящего Договора, устранить дефекты бесплатно или заменить.</p> <p>5.4. В случае, если дефекты были обнаружены в соответствии с параграфом 5.3., Заказчик направит претензию, в течение 30 (тридцати дней) с момента обнаружения дефекта которую Исполнитель обязуется рассмотреть в течение 7 (семи) календарных дней. В таком уведомлении</p>

<p>within 7 (seven) calendar days. In such notice the Customer shall advise the Contractor time and place of detection of the defect, T/C, reason for removal, and breakdown description, part number and serial number of the defective part, aircraft number, date of breakdown, date of assembly on the aircraft, date of delivery of the overhauled landing gear to Customer, date of removal of the overhauled landing gear, TSN / TSO – CSN / CSO, specific information relating to the nature of the defect and the manner in which the defect is covered by this warranty, if applicable. The Contractor shall respond, and shall in good faith attempt to define the cause of the defect and applicability of the warranty within 21 calendar days.</p>	<p>Заказчик должен сообщить Исполнителю время и место обнаружения дефекта, наработку в часах и циклах, причину снятия и описание поломки, номер детали и серийный номер дефектной детали, номер воздушного судна, дату поломки, дату сборки на воздушном судне, дату сдачи Заказчику капитально отремонтированного шасси, дату снятия капитально отремонтированного шасси, TSN / ЦО – КСН / ЦО, конкретная информация, касающаяся характера дефекта и способа покрытия дефекта настоящей гарантией, если это применимо.. Исполнитель в течение 21 календарного дня должен ответить на обращение и должен добросовестно попытаться определить причину дефекта и применимость гарантии.</p>
<p>5.5. If the Works performed fails to comply with the warranty as set forth in this article, Contractor will remedy such discrepancies at a time and place mutually agreed upon by Contractor and the Customer by e-mail, subject to all costs and expenses due to provision of materials and manpower, including travel costs, accommodation, customs clearance and similar document supported costs will be at account of the Contractor. If Contractor could not recover the defects at agreed timing and with prior written approval of Contractor and such approval shall not be unreasonably withheld, the Customer could arrange it on its own in commercially reasonable manner (price and required timing ration) and claim document supported costs for reimbursement from the Contractor. This case the Contractor shall</p>	<p>5.5. При возникновении дефектов в течение гарантийного срока, как указано в этой статье, Исполнитель исправит такие несоответствия в срок и на условиях, согласованных между Исполнителем и Заказчиком по e-mail, при условии, что все затраты и расходы в связи с предоставлением материалов, рабочей силы, включая расходы на проезд, проживание, таможенное оформление и подобные документально подтвержденные расходы подлежат оплате Исполнителем. Если Исполнитель не может устранить несоответствия в согласованный срок, с предварительного письменного согласия Исполнителя и такое согласие не может быть необоснованно удержано, Заказчик может самостоятельно организовать работы по устранению недостатков на разумных условиях (соотношение цены и требуемых сроков) и взыскать с Исполнителя документально подтвержденные расходы. В этом случае Исполнитель возмещает документально подтвержденные расходы Заказчика в течение 30 (тридцати) рабочих дней от даты получения полного комплекта</p>

<p>reimburse document supported costs of the Customer within 30 (thirty) calendar days from the date the full package of documents have been provided..</p> <p>5.6. The Parties agree that the warranty does not apply to defects in caused by:</p> <ul style="list-style-type: none"> – external cause, such as incorrect maintenance or use; – natural and normal wear and tear; – accident or incident concerning the aircraft, equipment or material; – or if there has been an attempt by the Customer to perform corrective maintenance action on the defect; – or if any maintenance due time has been exceeded on the equipment; – or if the equipment is provided by the Customer. <p>-accident not attributable to the defect;</p> <p>- FOD or DOD (Domestic Object Damage).</p> <p>In addition, the warranty does not apply:</p> <ul style="list-style-type: none"> -to Landing Gear/Component which has been disassembled, packed, repaired modified and altered by anyone other than Contractor or/and its subcontractors or other than in accordance with Contractor's instructions; -to Landing Gear/Component which were 	<p>документов.</p> <p>5.6. Стороны соглашаются, что гарантия не применяется к неисправностям, вызванным:</p> <ul style="list-style-type: none"> - внешними причинами, такими как, неправильное обслуживание или использование; - естественным и нормальным износом; - несчастным случаем или инцидентом с самолетом, оборудованием или материалом; - если Заказчик предприняли попытку выполнить корректирующие действия по техническому обслуживанию дефекта; - или если какой-либо срок обслуживания был превышен для оборудования; - или если оборудование предоставлено Заказчиком. <p>-авиационного происшествия, не вызванного такой неисправностью;</p> <p>- повреждением от постороннего предмета</p> <p>5. Стандарты и гарантия</p>
--	--

<p>not maintained, stored, handled, installed, inspected, serviced, used or operated in accordance with the procedures recommended by the OEM of the Landing Gear/Component, the requirements of the applicable Airworthiness Authorities and sound aviation industry practices ;</p> <p>-to Landing Gear/Component whose manufacturer's identification tag or serial number have been removed or obliterated or altered or cannot otherwise be identified;</p> <p>-to Landing Gear/Component which has been in storage or immobilized for one year from date of acceptance by Customer;</p> <p>-to Landing Gear/Component which has been damaged or otherwise became defective due to aircraft operation and maintenance not in accordance with OEM and Aviation Authorities instructions;</p> <p>-to Landing Gear/Component which has been subject to trouble shooting by Customer and/or any third party without Contractor's prior written approval;</p> <p>-to Landing Gear/Component which has been damaged or otherwise became defective due to corrosion resulting from or related to improper storage, servicing, testing and/or inspections;</p> <p>-to Landing Gear/Component whose defect is not attributable to work performed or material supplied by Contractor;</p> <p>-to tested Component if the Component is only subject to a test during the services.</p> <p>5.7.Subcontracting under the contract is only possible with the Customer's written consent.</p>	<p>5.7. Привлечение субподрядчиков (субисполнителей) по договору возможно только с письменного согласия Заказчика.</p> <p>В случае привлечения субподрядчика Исполнитель отвечает перед заказчиком за действия привлечённого субподрядчика как за свои собственные.</p> <p>Возложение ответственности напрямую на субподрядчика (субисполнителя) недопустимо.</p> <p>Ни при каких обстоятельствах привлечение субподрядчиков не должно приводить к увеличению ТАТ или согласованной цены договора.</p>
--	--

<p>If a subcontractor is involved, the Contractor is solely liable to the Customer for the actions of the involved subcontractor as for its own.</p> <p>The assignment of liability directly to the subcontractor is unacceptable.</p> <p>In no case subcontracting shall result in increase of TAT or agreed contract price.</p>	
<p>6. Force Majeure</p> <p>6.1. None of the Parties will be liable for non-execution of its obligations under the Contract on time, provided that such non-execution has result from effect of force-majeure (further hereunder FM), i.e. extraordinary and unforeseeable circumstances which occur within the Contract's validity period, which are out of control of the affected Party (hereinafter the Affected party) and which could not be foreseen by it (including the flood, earthquake, volcano eruption and other natural disasters and military actions, blockades, import or export bans, law modifications). Fires and strikes shall be deemed as FM, unless they are caused by the faulty and/or negligent action/omission of the Affected party and/or persons controlled thereby (employees, contractors, consultants, etc.). Faults/suspensions in operation of the equipment and/or software as used by the Affected party, damage of communication lines and/or means shall be FM, only if they are caused by the effect of natural and/or anthropogenic factors and that they do not result from the faulty and/or negligent action/omission of the Affected party and/or third persons.</p>	<p>6. Обстоятельства непреодолимой силы</p> <p>6.1. Ни одна из сторон не будет нести ответственность за невыполнение своих обязательств по договору в срок, если неисполнение будет являться следствием ОНС, то есть чрезвычайных и непредвиденных обстоятельств, возникающих в период действия договора, на которые затронутая ими сторона (далее – Затронутая сторона) не может реально воздействовать и которые она не могла реально предвидеть (в том числе наводнения, землетрясения, извержения вулкана и иные стихийные бедствия, войны и военные действия, блокады, запрещение импорта или экспорта, изменения законодательства). Пожары и забастовки признаются ОНС, если они не являются результатом виновного и/или неосторожного действия/бездействия Затронутой стороны и/или контролируемых ей лиц (работники, подрядчики, консультанты и прочие). Сбои/перерывы в работе используемого Затронутой стороной оборудования и/или программного обеспечения, повреждение линий и/или средств связи являются ОНС, только если они вызваны действием природных и/или техногенных факторов и не являются результатом</p>

<p>6.2. The Affected party shall immediately, no later than 7 (seven) calendar days from the moment FM occurs, inform the other Party in writing about its occurrence, anticipated duration of the effect, as far as it is possible, evaluate the influence thereof on execution (including the execution term) of obligations under the Contract, excluding the cases when such notification is impossible by force of the above events. As FM ceases the Affected party shall be obliged within the same period to inform the other Party thereabout, indicating the expected term for the obligations under the Contract to be performed.</p> <p>6.3. No availability of the notice or untimely notification about occurrence of FM will deprive the Affected party of the right for exemption from the liability to perform the obligations hereunder.</p> <p>6.4. Upon request of the other Party, the Affected party shall file the official document as issued by the competent governmental authority or entity to confirm the fact that the events treated as FM have occurred if available.</p> <p>6.5. Occurrence of FM will prolong the term for execution of obligations under the Contract for the period in line with the</p>	<p>виновного и/или неосторожного действия/бездействия Затронутой стороны и/или третьих лиц.</p> <p>6.2. Затронутая сторона обязана незамедлительно, но не позднее 7 (семи) календарных дней с момента наступления ОНС, уведомить в письменном виде другую сторону об их наступлении, предполагаемом сроке действия, по возможности дать оценку их влияния на исполнение (включая срок исполнения) обязательств по договору, за исключением случаев, когда такое уведомление невозможно в силу действия таких обстоятельств. По прекращении действия ОНС Затронутая сторона обязана в те же сроки уведомить об этом другую сторону с указанием предполагаемого срока исполнения обязательств по договору.</p> <p>6.3. Отсутствие либо несвоевременное уведомление о наступлении ОНС лишает Затронутую сторону права на освобождение от ответственности за неисполнение обязательств по настоящему договору.</p> <p>6.4. По требованию другой стороны Затронутая сторона обязана предоставить официальный документ, выданный компетентным государственным органом или организацией, подтверждающий факт наступления событий, являющихся ОНС , если возможно.</p> <p>6.5. Возникновение ОНС продлевает срок исполнения обязательств по договору на период, соответствующий времени действия указанных обстоятельств, с учётом разумного срока для устранения их последствий, если стороны не договорились об ином.</p> <p>6.6. В случае если ОНС и их</p>
--	--

<p>duration of the above events' effect, in terms of a reasonable period to remove the consequences thereof, unless the Parties have agreed otherwise.</p> <p>6.6. In case FM and consequences thereof will last longer than 30 (thirty) calendar days, any Party will be entitled to claim for termination of the Contract unilaterally and out-of-court.</p> <p>6.7. In addition to the said above the Parties agree that a delay in performance of maintenance will be excusable and the Contractor shall not be liable for such delay, should such delay be caused by:</p> <ul style="list-style-type: none"> -necessity to obtain permission from the Aviation authorities or a manufacturer of the engine or any Component; -delay of the Customer in delivery of engine, special tooling or other materials or equipment which hereunder is to be supplied by the Customer; -delay in obtaining any parts or Components required from single-source suppliers; -delay in Customer's approval, where such approval is expressly required hereunder to proceed or perform the maintenance. 	<p>последствия будут продолжаться более 30 (тридцати) календарных дней, то каждая из сторон вправе в одностороннем внесудебном порядке потребовать расторжения договора.</p> <p>6.7. В дополнение к вышесказанному Стороны соглашаются, что задержка в выполнении обслуживания будет простительной и Исполнитель не будет нести ответственность за такую задержку, если такая задержка вызвана:</p> <ul style="list-style-type: none"> - необходимостью получения разрешения Авиационного органа или производителя двигателя, или для какого-то компонента; - задержкой со стороны Заказчика в поставке двигателя, особого инструмента и иного материала или иного оборудования, которое по условиям настоящего договора должно быть поставлено Заказчиком; - задержкой, связанной с получением каких-либо запчастей или компонентов от поставщиков из одного источника; - задержкой одобрения Заказчика, когда такое согласие явно требуется по настоящему договору для продолжения или выполнения обслуживания.
<p>7. Validity</p> <p>7.1 The present Contract is the only valid binding Contract between the Parties for the subject hereof and supersedes all other conditions binding upon Parties arising in relation with the subject hereof.</p>	<p>7. Действие</p> <p>7.1 Настоящий Договор является единственным действительным обязательством Сторон об оговоренном здесь предмете, и устраняет все иные обязывающие для Сторон условия, возникающие в связи с оговоренным здесь предметом.</p>

<p>7.2 The Contract shall come into force when signed by authorized representatives of both Parties and remains in force until the completion of the Service for the two Landing Gears or till 31.12.2024 depending on what comes later from the moment of signing by both Parties. The Parties may terminate this Contract at any time by a 60 calendar days prior written notice.</p> <p>Either Party may terminate, without prejudice to any other remedy, this Agreement, in whole or in part, in the event of a material breach of the Agreement by the other Party, provided that the non-defaulting Party so advises the defaulting Party in writing of the event of alleged material breach and the defaulting Party does not remedy the alleged material breach within thirty (30) days after written notice thereof.</p> <p>7.3 If the Parties have any outstanding obligations under this Contract at the time of its termination, such obligations shall be fulfilled within 30 calendar days or any other time period upon written consent of the Parties.</p> <p>7.4 Parties shall inform each other about any changes in their bank details, headquarters and other circumstances they deem to be important in writing. In such cases no addendums to the present Contract are required.</p>	<p>7.2 Договор вступает в силу, будучи подписан уполномоченными лицами обеих Сторон и остается в силе завершения выполнения работ по ремонту двух комплектов стоек шасси или до 31.12.2024 в зависимости от того что наступит позже. Стороны вправе расторгнуть настоящий Договор в любое время письменным уведомлением за 60 календарных дней. Любая Из Сторон может расторгнуть, без ущерба, настоящий Договор, полностью или частично, в случае существенного нарушения Договора другой Стороной, при условии, что неплатежеспособная Сторона уведомит об этом неплатежеспособную Сторону в письменной форме о предполагаемом существенном нарушении и неплатежеспособная Сторона не устранил предполагаемое существенное нарушение в течение тридцати (30) дней после письменного уведомления об этом.</p> <p>7.3 Если у Сторон останутся обязательства по настоящему Договору на момент его расторжения, такие обязательства должны быть исполнены в течение 30 календарных дней или иного срока по письменному согласию Сторон.</p> <p>7.4 Стороны будут письменно уведомлять одна другую о любых изменениях в своих банковских реквизитах, основных местоположениях и иных обстоятельствах, которые они сочтут важными. Дополнений настоящего Договора в таких случаях требоваться не будет.</p> <p>7.5. В случае любого несоответствия между русской и английской частями настоящего Договора английская часть</p>
---	--

<p>7.5. In case of any discrepancy between the Russian and English portions of this Contract, the English portion shall prevail.</p>	<p>имеет преимущественную силу.</p>
<p>8. Jurisdiction and Governing Law</p> <p>8.1 This Contract, and any non-contractual obligations arising out of or in connection therewith, shall be governed by and construed in accordance with laws of England and Wales.</p> <p>8.2. If any dispute or difference arising out of or in connection with this Agreement (including any question regarding its existence, breach, termination or validity or any non-contractual obligations arising out of or in connection with this Agreement) ("Dispute") arises between the Parties under or in connection with the Agreement, either Party may give notice thereof to the other Party along with reasonable particulars of the Dispute. The Parties will use reasonable endeavors to resolve all disputes or differences which may arise out of or in connection with the Agreement by way of negotiations. If the Parties fail to resolve any Dispute within sixty (60) calendar days of the notice of Dispute, either Party may by notice to the other Party require the Dispute to be referred to and finally resolved by arbitration under the LCIA Rules, which Rules are deemed to be incorporated by reference into this Clause. The number of arbitrators shall be three. The Customer shall nominate one arbitrator and the Provider shall nominate one arbitrator, and the two arbitrators so nominated (once appointed) shall agree on and nominate a third arbitrator, who shall serve as the presiding arbitrator. In the event that the Provider or the Customer fails to nominate an arbitrator within the time limits specified in the LCIA Rules, such arbitrator shall be nominated and appointed by the LCIA Court. In the event that the two arbitrators fail to</p>	<p>8. Подсудность и Применимое право</p> <p>8.1 Настоящий Договор и возникающие из или в связи с ним внедоговорные обязательства регулируются и толкуются в соответствии с правом Англии и Уэльса.</p> <p>8.2. Если какой-либо спор или разногласие возникшее, или в связи с настоящим Договором (включая любой вопрос в отношении его действительности, нарушения, прекращения или действия, или любых других не договорных обязательств, возникающих из или в связи с настоящим Договором) («Спор») возникает между Сторонами из или в связи с Договором любая из Сторон может путем предоставления уведомления уведомить об этом другую Сторону с разумными подробностями Спора. Стороны будут использовать разумные усилия для разрешения всех споров или разногласий, которые могут возникнуть из или в связи с Договором путем переговоров. Если Стороны не разрешат любой Спор в течении шестидесяти (60) календарных дней после уведомления о Сопоре, любая из Сторон может путем уведомления другой Стороны потребовать, что бы такой Спор был передан и окончательно разрешен в соответствии с Правилами Международного Лондонского арбитражного суда, которые считаются включёнными в данный пункт посредством ссылки. Количество арбитров должно быть три. Заказчик должен назначить одного арбитра, и Исполнитель должен назначить одного арбитра, и эти два арбитра должны</p>

<p>nominate a third arbitrator, such arbitrator shall be nominated and appointed by the LCIA Court. In the event that both the Provider and the Customer fail to nominate an arbitrator within the time limits specified in the LCIA Rules, all three arbitrators shall be nominated and appointed by the LCIA Court. The seat, or legal place, of arbitration shall be London, England. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English. The arbitrators shall have the power to make orders as to costs.</p>	<p>назначить (утвердить) и должны согласовать и утвердить третьего арбитра, который должен выступать в качестве председательствующего арбитра. В случае, когда Исполнитель или Заказчик не может назначить арбитра в установленные сроки, предусмотренные Правилами Международного Лондонского арбитражного суда, такой арбитр должен быть назначен и утвержден Международным Лондонским арбитражным судом. В случае, когда два арбитра не могут назначить третьего арбитра в установленные сроки, такой арбитр должен быть назначен и утверждён Международным Лондонским арбитражным судом. В случае, когда оба и Исполнитель, или Заказчик не смогли назначить арбитров в установленные сроки, предусмотренные Правилами Международного Лондонского арбитражного суда, все три арбитра должны быть назначены и утверждены Международным Лондонским арбитражным судом. Место рассмотрения арбитража должно быть Лондон, Англия. Язык арбитражного процесса должен быть английский. Арбитры должны иметь право принимать решение в отношении расходов.</p>
<p>9. Anti-Corruption Clause</p> <p>9.1. While performing its obligations under the Contract, the Parties, their employees do not pay, do not offer to pay, and do not acquiesce in payment of any money or values, directly or indirectly, to any people for influencing the acts or decisions of those people so as to obtain any unfair</p>	<p>9. Анतिकоррупционная оговорка</p> <p>9.1. При исполнении своих обязательств по Договору - Стороны, их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или</p>

<p>preferences or for any other inappropriate end.</p> <p>While performing its obligations under the Contract, the Parties, their employees do not carry out any activities that in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Contract as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime.</p> <p>9.2. If the Parties have any suspicion of the occurrence or possible occurrence of any violation of the provisions stipulated in paragraph 9.1, the corresponding Party shall notify the other Party in writing. In its written notification the Party should refer to the facts or provide materials reliably confirming or giving reason to believe that there has occurred or may occur any violation of any provisions of paragraph 9.1 by the other Party, its employees, which in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Contract as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime. Upon receipt of a written notification the Party to which it was sent, will direct a confirmation that the violation did not happen or will not happen. This confirmation should be</p>	<p>решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.</p> <p>При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.</p> <p>9.2. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений п. 9.1, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений п. 9.1 другой Стороной, её работниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем. После получения письменного уведомления Сторона, в</p>
--	--

<p>directed within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the written notification.</p> <p>9.3. In case of violation by any Party of its obligations to refrain from any actions referred to in paragraph 9.1, the other Party shall be entitled to terminate the Contract unilaterally and without any judicial procedures by giving a written notice of termination. The Contract is deemed to be terminated after expiry of 30 (thirty) calendar days from the date of receipt by the corresponding Party of a written notice of termination. The Party initiating termination of the Contract, in accordance with the provisions of this paragraph shall be entitled to claim compensation for actual damages resulting from such termination. The compensation term amounts to 30 (thirty) calendar days after the date of receipt of the corresponding claim from the Party initiating termination of the Contract.</p> <p>The liability of Contractor to Customer arising out of or connected with or resulting from the Works whether in contract, tort (including negligence) or otherwise shall not in any event exceed thirty (30%) percent of the purchase price of the Works giving rise to Customer's claim. Such limitation shall in no event cover any amount to be paid by</p>	<p>адрес которой оно направлено, направляет подтверждение, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения письменного уведомления.</p> <p>9.3. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от действий, указанных в п. 9.1, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке, направив письменное уведомление о расторжении. Договор считается расторгнутым по истечении 30 (тридцати) календарных дней от даты получения Стороной соответствующего письменного уведомления о расторжении Договора. Сторона, по инициативе которой был расторгнут Договор в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения Договора. Срок возмещения ущерба составляет 30 (тридцать) календарных дней от даты получения соответствующего требования Стороны, по инициативе которой был расторгнут Договор.</p> <p>Ответственность Исполнителя перед Заказчиком, возникающая в результате выполнения Работ, связанных с ними или вытекающих из них, будь то в рамках договора, деликта (включая неосторожность) или иным образом, ни в коем случае не должна превышать тридцати (30%) процентов покупной цены Работ, являющихся основанием для предъявления претензии Заказчику. Такое ограничение ни в коем случае не распространяется на любую сумму, подлежащую выплате Исполнителем в результате претензий, возникших в</p>
--	--

<p>Contractor resulting from claims suffered by injury to or death of any third party nor any damage suffered by Customer as a result of the gross negligence or willful misconduct.. Subject to exclusions stipulated in the previous paragraph of this Article 10 (i.e. injury or death of a third party, gross negligence, willful misconduct), under no circumstances shall either Party be liable for any incidental, special or consequential damages of any nature whatsoever including without limitation, lost profit, revenue, contracts or design, whether or not such claims are based in contract or tort.</p>	<p>результате травмы или смерти любого третьего лица, а также на любой ущерб, понесенный Заказчиком в результате грубой небрежности или умышленного неправомерного поведения.</p> <p>Учитывая исключения, изложенные в предыдущем параграфе статьи 10 (т.е. ущерба здоровью или причинение смерти, неосторожность, прямой умысел), ни при каких обстоятельствах любя из Сторон не несет ответственность за связанные, специальные или последующие убытки любого характера, включая, помимо прочего, убытки в виде упущенной выгоды, потери дохода, расторжения договора или прекращения проекта, независимо от того, основаны ли такие претензии на договоре или деликте.</p>
<p>10. Indemnity</p> <p>Contractor agrees to indemnify and hold harmless the Customer against any and all losses which the Customer may sustain, incur or pay arising out of or relating to any claim made by third parties (including passengers) in respect of aircraft and Works, when such claim and/or losses are directly due to the negligence, breach of contract or willful misconduct of the Contractor, any subcontractor, vendor or consultant of the Contractor or any of the directors, officers, personnel, agents or representatives of the foregoing.</p> <p>The liability of Contractor to Customer arising out of or connected with or resulting from the Works whether in contract, tort (including negligence) or otherwise shall not in any event exceed thirty (30%) percent of the purchase price of the Works giving rise to Customer's claim. Such limitation shall in no event cover any amount to be paid by Contractor resulting from claims suffered by injury to or death of any third party nor any</p>	<p>10.Гарантия возмещения убытков</p> <p>Исполнитель обязуется освободить Заказчика от ответственности и гарантирует возмещение каких-либо и всех убытков, которые Заказчик может понести или уплатить, вытекающих из или связанных с претензией, предъявленной третьими лицами (включая пассажиров) в отношении воздушных судов, Изделий и Работ, когда такие претензии и/или убытки непосредственно вызваны небрежностью, нарушением договора или умышленным неправомерным поведением Исполнителя, субподрядчика, продавца или консультанта Исполнителя, или кого-либо из директоров, должностных лиц, сотрудников, агентов или представителей вышеуказанных лиц.</p> <p>Ответственность Исполнителя перед Заказчиком, возникающая в результате выполнения Работ, связанных с ними или вытекающих из них, будь то в</p>

<p>damage suffered by Customer as a result of the gross negligence or willful misconduct.. Subject to exclusions stipulated in the previous paragraph of this Article 10 (i.e. injury or death of a third party, gross negligence, willful misconduct), under no circumstances shall either Party be liable for any incidental, special or consequential damages of any nature whatsoever including without limitation, lost profit, revenue, contracts or design, whether or not such claims are based in contract or tort.</p>	<p>рамках договора, деликта (включая неосторожность) или иным образом, ни в коем случае не должна превышать тридцати (30%) процентов покупной цены Работ, являющихся основанием для предъявления претензии Заказчику. Такое ограничение ни в коем случае не распространяется на любую сумму, подлежащую выплате Исполнителем в результате претензий, возникших в результате травмы или смерти любого третьего лица, а также на любой ущерб, понесенный Заказчиком в результате грубой небрежности или умышленного неправомерного поведения.</p> <p>Учитывая исключения, изложенные в предыдущем параграфе статьи 10 (т.е. ущерба здоровью или причинение смерти, неосторожность, прямой умысел), ни при каких обстоятельствах любая из Сторон не несет ответственность за связанные, специальные или последующие убытки любого характера, включая, помимо прочего, убытки в виде упущенной выгоды, потери дохода, расторжения договора или прекращения проекта, независимо от того, основаны ли такие претензии на договоре или деликте.</p>
--	--

<p>11. Notices</p> <p>Any notices or other communication under or in connection with this Contract (the "Notice") shall be made in writing in English and shall at all times contain reference to this Contract; and unless otherwise specified herein, sent by email or fax to the Party due to receive the Notice to the email address or fax number set out in Clause 13.</p> <p>Unless there is evidence that it was received earlier, a Notice is deemed to be received if (1) sent by fax, when confirmation of its transmission has been recorded by the sender's fax machine; or (2) sent by email, at the earlier of: (a) the time a return receipt is generated automatically by the recipient's email server; (b) the time the recipient acknowledges receipt; and (c) 24 hours after transmissionю</p>	<p>11. Уведомления</p> <p>Уведомление или прочее сообщение по настоящему Договору или в связи с ним («Уведомление») должно быть составлено в письменной форме на английском языке и всегда содержать ссылку на настоящий Договор, если в настоящем Договоре не указано иное, направлено по электронной почте или факсу Стороне, которой должно быть направлено Уведомление, на электронный адрес или номер факса, указанные в п. 13</p> <p>В отсутствие доказательств более раннего получения, Уведомление считается полученным: (1) при передаче по факсу, в момент подтверждения передачи, полученного факсимильным аппаратом отправителя; или (2) при отправке по электронной почте: (a) во время, когда уведомление о доставке автоматически создается сервером электронной почты получателя; (b) во время, когда получатель подтверждает получение; и (c) через 24 часа после передачи (в зависимости от того, что наступит раньше).</p>
<p>12. Responsibilities of the parties</p> <p>12.1. Not later than the date of signing this Contract, the Contractor shall provide the Customer with information regarding the entire chain of its owners (beneficiaries), including the final beneficiaries as well as with regard to the composition of the executive bodies in the form of Appendix B to this Contract, with the provision of supporting documents.</p> <p>In case of any changes in this chain of owners, incl. final beneficiaries, or as part of the executive bodies of the Contractor, he is obliged to immediately notify the Customer about this with the attachment of supporting</p>	<p>12. Ответственность сторон</p> <p>12.1. Не позднее даты подписания настоящего договора Исполнитель обязан предоставить Заказчику сведения в отношении всей цепочки своих собственников (выгодоприобретателей), включая конечных бенефициаров, а также в отношении состава исполнительных органов по форме Приложения В к настоящему договору, с предоставлением подтверждающих документов.</p> <p>В случае каких-либо изменений в указанной цепочке собственников, в т. ч. конечных бенефициаров, или в составе</p>

<p>documents.</p> <p>12.2. The Contractor shall, (1) on the date of signing of Contract, and (2) in each calendar year during the term of this Contract, 5 (five) calendar days prior to the date when the first payment by the Customer falls due provide to the Customer (i) a letter confirming that that Contractor is the beneficial owner of the income that the Contractor receives under this Contract, and (ii) a certificate confirming the Contractor's tax residency in the state of its registration issued by the tax authorities in a form, suitable to claim, where applicable, the benefits under any Treaty on Avoidance of Double Taxation between Russia and the country of the Contractor's registration.</p> <p>12.3. The Customer has the right to inspect the Contractor's facility. The Customer inspection activity must be carried out without interference with delivery commitment.</p> <p>12.4. If the Contractor does not meet terms and conditions of the Agreement and/or breaches essential terms of the Agreement more than one, the Customer is entitled to terminate the Agreement unilaterally and</p>	<p>исполнительных органов Исполнителя, он обязан незамедлительно уведомить об этом Заказчика с приложением подтверждающих документов.</p> <p>12.2. Исполнитель обязуется (1) на дату подписания данного Договора, и (2) в каждом календарном году в течение срока действия настоящего Договора за 5 (пять) календарных дней до даты, на которую первый платеж Заказчика подлежит оплате, предоставить Заказчику (i) письмо, подтверждающее, что этот Исполнитель является бенефициарным собственником дохода, полученного Исполнителем по настоящему Договору, и (ii) свидетельство о налоговом резидентстве Исполнителя в стране его регистрации в форме, позволяющей применять (когда это применимо) соглашение об избежании двойного налогообложения, заключенное между Российской Федерацией и страной регистрации Исполнителя.</p> <p>12.3. Заказчик имеет право на проведение инспекционной проверки на базе Исполнителя. Инспекционные проверки выполняются Заказчиком своевременно во избежание задержек в поставке.</p> <p>12.4. В случае несоблюдения и/или неоднократного нарушения Исполнителем существенных условий договора, договор может быть расторгнут Заказчиком в одностороннем внесудебном порядке, если Исполнитель письменно уведомив Заказчика об этих нарушениях, не устраняет их в течение тридцати (30) дней после письменного уведомления об этом. В этом случае договор считается расторгнутым с момента получения контрагентом соответствующего уведомления. Во</p>
--	---

<p>without any judicial procedures. The Agreement is deemed to be terminated from the date of receipt by the Contractor of a written notice of termination.</p> <p>12.5. Any changes to the essential terms of the contract (on the subject, scope, lead time) during the period of its validity on the initiative of the Contractor are not allowed.</p> <p>In the event of a unilateral change by the contractor of the essential terms of the contract, the Customer has the right to charge for liquidated damages, and the Contractor is obliged to pay such liquidated damages.</p> <p>12.6. Each Party represents and warrants to the other Party that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the conclusion and / or execution of the contract by the Party does not contradict the laws, regulations of state authorities and / or local self-government, local regulations of the Party, court decisions; - The Party has received all permissions, approvals and confirmation necessary for the conclusion and / or execution of the contract (including aforementioned documents to comply with the current legislation of the country of registration of the Party or the constituent documents of the Party); - The party is not insolvent or bankrupt, is 	<p>избежание любых сомнений срок выполнения работ должен оцениваться по существу.</p> <p>12.5. Изменение существенных условий договора (о предмете, объеме, сроках) в период его действия по инициативе Исполнителя не допускается.</p> <p>В случае одностороннего изменения Исполнителем существенных условий договора Заказчик вправе взыскать заранее оцененные убытки, а Исполнитель обязан оплатить убытки в размере, предусмотренном договором.</p> <p>12.6. Каждая Сторона заверяет и гарантирует другой Стороне, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> - заключение и/или исполнение Стороной договора не противоречит законам, нормативным актам органов государственной власти и/или местного самоуправления, локальным нормативным актам Стороны, судебным решениям; - Стороной получены все разрешения, одобрения и согласования, необходимые ей для заключения и/или исполнения договора (в том числе в соответствии с действующим законодательством страны регистрации Стороны или учредительными документами Стороны); - Сторона не является неплатежеспособной или банкротом, не находится в процессе ликвидации, на ее имущество в части, существенной для исполнения договора, не наложен арест, деятельность не приостановлена - Сторона обладает соответствующими разрешительными документами (лицензиями, и проч.) и допусками, дающими право на выполнение Работ в
--	--

<p>not in the process of liquidation, its property in the part essential for the execution of the contract has not been seized, its activity has not been suspended;</p> <ul style="list-style-type: none"> - The party has the appropriate permits (licenses, etc.) and approvals that give the right to supply or perform the Works under the contract; - before the signing the contract, its text has been examined by the Party, it understands the nature and meaning of all its provisions, including the conditions regarding the order of application and the amount of liability arising for non-fulfillment / improper fulfillment of its obligations, and, acting on its own will and in its own interests, fully recognizes and absolutely accepts all its conditions, including the amount of fines and penalties; - the contract is signed by a person authorized to do so in accordance with the law and the constituent documents of the Party. <p>All of the above representations and warranties are essential for the conclusion of the contract, its execution or termination, and the Parties will rely on them.</p> <p>At the request of the Party, the other Party that gave false assurances about the circumstances is obliged to compensate non-defaulting Party for losses caused by the inaccuracy of such assurances.</p> <p>The Party that relied on false assurances of the other Party that have significant importance to non-defaulting Party, along with a claim for damages, also has the right to withdraw from the contract.</p> <p>12.7. If there is a material breach of the obligations stipulated in the Agreement by</p>	<p>рамках договора;</p> <ul style="list-style-type: none"> - до подписания договора его текст изучен Стороной, она понимает значение и смысл всех его положений, включая условия о порядке применения и о размере ответственности, наступающей за неисполнение/ненадлежащее исполнение своих обязательств, и, действуя своей волей и в своих интересах, полностью признает и безусловно принимает все его условия, в том числе о размере пеней и штрафов; - договор подписывается уполномоченным на это в соответствии с законом и учредительными документами Стороны лицом. <p>Все вышеперечисленные заверения об обстоятельствах имеют существенное значение для заключения договора, его исполнения или прекращения, и Стороны будут полагаться на них.</p> <p>Сторона, которая дала недостоверные заверения об обстоятельствах обязана возместить другой стороне по ее требованию убытки, причиненные недостоверностью таких заверений.</p> <p>Сторона, полагавшаяся на недостоверные заверения другой стороны, имеющие для нее существенное значение, наряду с требованием о возмещении убытков также вправе отказаться от договора.</p> <p>В случае нарушения существенных обязательств по Соглашению Исполнителем Заказчик имеет право расторгнуть договор.</p> <p>12.8. Исполнитель несет ответственность за потерю или повреждение имущества Заказчика, в то время как такое имущество находится на</p>
---	--

<p>Contractor and/or the conditions and warranties against the Agreement are not met for any reason attributable to Contractor, then Seller shall pay to the Customer liquidated damages at 20 % from the value of such outstanding liability. The Customer has the right to set off the amount of Contractor damages from the amounts due to the Contractor when effecting payment. The Customer reserves the right pursue any other remedy with respect to the Agreement.</p> <p>If the obligation to pay liquidated damages under this Clause is or becomes void or unenforceable (either in whole or in part) for any reason, then the Customer will, to the extent of the voidness or unenforceability, be entitled to claim unliquidated damages at law in relation to any relevant delay or other matter which would otherwise have been the subject of the liquidated damages and subject to the same liability limits as would have been applicable to such liquidated damages in accordance with this clause.</p> <p>The liquidated damages payable under Clause represent (1) a fair, reasonable and proportionate calculation of the Customer damages and legitimate business interests lost in connection with this Agreement, are not exorbitant, extravagant, and unconscionable; and (2) will be a debt due and payable from the Contractor to the Customer.</p> <p>12.8. The Contractor is responsible/liable for loss of or damage to the Customer's property while such property is in storage or under Contractor's control.</p>	<p>хранении или под контролем Исполнителя.</p> <p>12.9. Заказчик не несет ответственность за любые сопутствующие, косвенные, специальные и иного рода убытки Исполнителя.</p> <p>12.10. Исполнитель обязуется обеспечить страхование с ограничением ответственности не менее чем 500,000,000 долларов США с субограничениями и в соответствии со стандартной отраслевой практикой, включая страхование предмета Договора, риска причинения ущерба владельцу ангара.</p>
<p>13. Legal addresses and bank details of the parties:</p>	<p>13.Юридические реквизиты и адреса сторон:</p>

<p><u>Customer's</u></p> <p>«Rossiya airlines» JSC, 18/4, Pilotov street, Saint-Petersburg, 196210, Russia</p> <p>Tel.: +7 (812) 6-333-999 (35-50)</p> <p>Email: contractTD@rossiya-airlines.com</p> <p>Bank details:</p> <p>Currency: USD</p> <p>Bank Name: SBERBANK (SEVERO-ZAPADNY HEAD OFFICE)</p> <p>ST.PETERSBURG, RUSSIA</p> <p>SWIFT: SABRRUMM</p> <p>Acc. transit № 40702840755001000096</p> <p>current № 40702840455000000096</p> <p>Correspondent Bank: The Bank of New York Mellon, New York, NY</p> <p>SWIFT: IRVTUS3N</p> <p><u>Contractor's:</u></p> <p>Tel</p> <p>Email</p> <p>Bank details:</p>	<p><u>Заказчика:</u></p> <p>АО «Авиакомпания «Россия», 196210, Россия, Санкт-Петербург ул. Пилотов 18/4</p> <p>Tel.: +7 (812) 6-333-999 доб. 35-50</p> <p>Email: contractTD@rossiya-airlines.com</p> <p>Банковские реквизиты:</p> <p>Валюта: доллары США</p> <p>Наименование банка: SBERBANK (SEVERO-ZAPADNY HEAD OFFICE)</p> <p>ST.PETERSBURG, RUSSIA</p> <p>SWIFT: SABRRUMM</p> <p>Транзит.счёт:№40702840755001000096</p> <p>Текущ.счет: № 40702840455000000096</p> <p>Банк-корреспондент: The Bank of New York Mellon, New York, NY</p> <p>SWIFT: IRVTUS3N</p> <p><u>Исполнителя:</u></p> <p>Тел.:</p> <p>Email</p> <p>Банковские реквизиты:</p>
<p>14. TERMS AND CONDITIONS GOVERNING THE LOAN</p> <p>14.1 Title to the leased landing gear in each leased landing gear set belongs to and shall remain with Contractor under any circumstances and at all times.</p> <p>Customer, provided such requirement is applicable,shall ensure that Contractor is</p>	<p>14. Условия аренды</p> <p>14.1. Право собственности на каждый из арендованных комплектов шасси принадлежит и остается за Исполнителем при любых обстоятельствах и в любое время.</p> <p>При условии, что данное требование применимо, Заказчик должен убедиться</p>

named as the rightful owner on all appropriate official, governmental documents or other files. Customer shall maintain and not obscure or remove tags affixed to the leased landing gear which indicates Contractor's interest and/or property in the leased landing gear.

During the lease, Customer shall keep the leased landing gear free and clear from all claims, liens, security interests and encumbrances whatsoever except any lien is created by the Contractor before or during the lease by Customer (in no case such lien shall affect rights of the Customer for usage of the leased landing gear in the manner stipulated in this Contract) . Customer shall indemnify and hold Contractor harmless against any damage suffered by Contractor, including direct costs and expenses thereto (subject to Customer's limitations of liability set forth in Article 10 of this Agreement), occurring as the result of Customer's failure to comply with its undertaking under this paragraph.

14.2 Customer shall comply in all respects with all laws, ordinances, rules, regulations and orders of all governmental authorities applicable to the installation, operation and

в том, что во всех соответствующих официальных, правительственных и иных документах Исполнитель указан как законный владелец. Заказчик не может скрывать и удалять товарные ярлыки, прикрепленные к арендованному шасси, которые указывают на страховой интерес Исполнителя и/или на то, что арендованное шасси является его собственностью.

В течение срока аренды Заказчик обязан освободить арендованное шасси от любых претензий, залогов, обеспечительных интересов и обременения, исключая те залоговые обязательства, которые были созданы Исполнителем до или в течение аренды шасси Заказчиком (в любом случае такое залоговое обязательство не должно препятствовать Заказчику реализовывать своё право пользования арендованным комплектом шасси в порядке, установленном настоящим Договором). Заказчик обязан возместить и обезопасить Исполнителя от любого ущерба, понесенного Исполнителем, включая прямые расходы и связанные с ними издержки (учитывая ограничения ответственности Заказчика, изложенные в статье 10 Договора), возникшие в результате невыполнения Заказчиком своих обязательств в соответствии с настоящим пунктом.

14.2. Заказчик обязан соблюдать во всех отношениях все законы, постановления, правила, предписания и распоряжения всех государственных органов, применимые к установке, эксплуатации и техническому обслуживанию арендованного шасси, включая, помимо прочего, правила, предписания и

<p>maintenance of the leased landing gear including, without limitation, rules, regulations and orders of the relevant airworthiness authorities.</p> <p>Customer shall, at its expense, operate, handle and maintain the leased landing gear in accordance with (i) the manufacturer's instructions, (ii) the aircraft maintenance manual and (iii) the requirements and directives from the relevant airworthiness authorities such as European Aviation Safety Authority (EASA) and United States of America Federal Aviation Administration (FAA).</p> <p>Customer shall, at its expense, incorporate or cause to be incorporated the Airworthiness Directives (AD) and manufacturer's service bulletin (SB) mandatory modifications which are issued during the lease period of the leased landing gear and which are due to be complied with prior to the redelivery to Contractor at the end of the lease.</p> <p>14.3 Customer will be responsible for keeping the leased landing gear documentation and technical records up to date to reflect maintenance operations and utilization status of the leased landing gear while under Customer's care, custody or control. For avoidance of doubt in no case Customer shall be liable for any mistakes/omissions in the documentation and/or maintenance of the leased landing gear if those refer to any period prior and after the lease period by the Customer.</p> <p>During the lease, Customer shall be responsible for the maintenance of the leased landing gear and shall bear all costs</p>	<p>распоряжения соответствующих органов контроля летной годности.</p> <p>Заказчик обязан за свой счет эксплуатировать, обрабатывать и обслуживать арендованное шасси в соответствии с: (i) инструкциями изготовителя, (ii) руководством по техническому обслуживанию воздушного судна, а также (iii) требованиями и директивами соответствующих органов контроля летной годности, таких как Европейское управление авиационной безопасности и полетов (EASA) и Федеральное управление гражданской авиации США (FAA).</p> <p>Заказчик обязан за свой счет включить или обеспечить включение обязательных изменений Директив летной годности (AD) и сервисного бюллетеня изготовителя (СБ), которые выдаются в течение срока аренды арендованного шасси и которые должны быть реализованы до повторной поставки Исполнителю в конце срока аренды.</p> <p>14.3. Заказчик несет ответственность за поддержание документации по арендованному шасси и технической документации в актуальном состоянии для отражения операций технического обслуживания и состояния использования арендованного шасси, находящегося под охраной, контролем Заказчика или у него на хранении. В избежание возможных сомнений, Заказчик должен нести ответственность за любые ошибки / упущения в документации и (или) техническое обслуживание арендованного комплекта шасси, если они имеют отношения к периоду, предшествующему аренде и</p>
---	---

<p>resulting from such maintenance. The maintenance performed under the responsibility of Customer shall comply with the applicable manufacturer's approved component maintenance manual and with the relevant airworthiness authorities' directives.</p> <p>Upon request of Contractor, Customer will provide Contractor with access to all maintenance data related to the leased landing gear including but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reports excessive loads and vertical speeds at landing, • Aircraft logbooks complaints / corrective actions, • Work orders, • Job cards for maintenance tasks required by the MPD for ATA 32. • As defined in the approved PART 145 MOE n° FR.145.033. <p>Any rotatable components needing replacement during the lease shall be notified and agreed upon by Contractor , prior proceeding with its replacement, such approval shall not be unreasonably withheld by the Contractor.</p> <p>All maintenance, repair, test, overhaul and modification work undertaken on the leased landing gear shall be performed by the manufacturer or by an EASA 145 approved organization (hereinafter referred to as the "Authorized Repairer"). Contractor may serve as the Authorized Repairer.</p>	<p>после аренды Заказчиком.</p> <p>В течение срока аренды Заказчик несет ответственность за техническое обслуживание арендованного шасси и несет все расходы, связанные с таким обслуживанием. Техническое обслуживание, выполняемое под ответственность Заказчика, должно соответствовать утвержденному изготовителем руководству по техническому обслуживанию деталей и директивам соответствующих органов контроля летной годности.</p> <p>По запросу Исполнителя Заказчик предоставляет Исполнителю доступ ко всей технико-эксплуатационной информации, связанной с арендованным шасси, включая, помимо прочего, доступ к:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Отчетам о чрезмерных нагрузках и вертикальной скорости при посадке, • Замечаниям, записанных в бортовых журналах, • Нарядам на выполнение работ, • Рабочим картам, касающихся технического обслуживания, необходимого MPD для ATA 32. • Документам, в соответствии с частью 145 MOE № FR.145.033. <p>При замене любой вращающейся детали в течение срока аренды необходимо уведомить Исполнителя и согласовать замену детали. Исполнитель не должен необоснованно задерживать такое согласование.</p> <p>Все работы по техническому обслуживанию, ремонту, испытаниям, капитальному ремонту и модификации</p>
--	--

<p>14.4 In no case shall Customer be entitled to sublease the leased landing gear to a third party, without Contractor's prior written consent.</p> <p>14.5 The leased landing gear will be delivered to Customer with all necessary documentation justifying its airworthiness including, but not limited to, an EASA Form 1, EASA/FAA Dual release form confirming possibility of its operation without limitation during the lease period by the Customer.</p> <p>Customer shall be responsible for the airworthiness of the leased landing gear and aircraft in accordance with the requirements of applicable aviation authorities (BCAA and EASA) during the lease period by Customer .</p> <p>Customer shall keep full and complete records of all services (e.g. maintenance services) carried out while the leased landing gear is under its responsibility. Customer shall provide such current information with respect to such records as Contractor may reasonably require, together with copies. Such records will be preserved and returned to Contractor at the end of the lease together with the leased landing gear.</p>	<p>арендованного шасси должны выполняться изготовителем или организацией, утвержденной EASA 145 (далее — «Уполномоченный ремонтник»). В качестве Уполномоченного ремонтника может выступать Исполнитель.</p> <p>14.4. Заказчик ни в коем случае не вправе сдавать арендованное шасси в субаренду третьему лицу без предварительного письменного согласия Исполнителя.</p> <p>14.5. Арендованное шасси будет доставлено Заказчику со всей необходимой документацией, подтверждающей его летную годность, включая, помимо прочего, форму 1 EASA, форму двойного допуска EASA/FAA, подтверждающую возможность эксплуатации шасси без ограничений в течение периода аренды Заказчиком.</p> <p>Заказчик несет ответственность за летную годность арендованных шасси и воздушных судов в соответствии в требованиями соответствующих авиационных властей (Бермудский орган гражданской авиации и EASA) в течение периода аренды шасси Заказчиком.</p> <p>Заказчик обязан вести полный и исчерпывающий учет всех услуг (например, технического обслуживания), выполняемых в то время, когда арендованное шасси находится под его ответственностью. Заказчик обязан предоставить такую актуальную информацию в отношении таких записей, которую Исполнитель может обоснованно потребовать, вместе с копиями. Такие записи будут сохранены</p>
---	---

<p>14.6 At the time the leased landing gear is delivered to Customer, Contractor will provide Customer with the following documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The PN and SN of the leased landing gear, • The PN, SN, and fully documented back to birth traceability (TSN; CSN; TSO; CSO) of all life limited parts constituting the leased landing gear. Back to birth means back to birth historical records from origin of each life limited part substantiated by the following documentation: <ul style="list-style-type: none"> o A.I.R.: Aircraft Inspection Report provided by the Aircraft manufacturer showing P/N and S/N of each landing gear leg fitted by Airbus on Customer's aircraft at date of delivery; o Folio 12: List of all life limited parts installed on each landing gear leg provided by the landing gear OEM at date of manufacture; o Life history of each limited part with substantiated documents from previous operator (if any) justifying accumulated cycles and Customer's aircraft registration; o OEM certificates or date of manufacture of all life limited parts replaced during the lease. • a Non-Incident Statement (NIS) 	<p>и возвращены Исполнителю в конце срока аренды вместе с арендованным шасси.</p> <p>14.6. При доставке арендованного шасси Заказчику Исполнитель предоставляет Заказчику следующую актуальную документацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Наименование модели (P/N) и серийный номер (S/N) арендованного шасси, • P/N, S/N и полностью подтвержденное документально отслеживание наработки (суммарное время эксплуатации (TSN); количество рабочих циклов с даты выпуска (CSN); время с момента капитального ремонта (TSO); количество рабочих циклов с момента капитального ремонта (CSO)) всех деталей с ограниченным сроком службы, составляющих арендованное шасси. Отслеживание наработки означает обращение к старым записям о каждой детали с ограниченным сроком службы, подкрепленных следующей документацией: <p>A.I.R. — Акт проверки воздушного судна, предоставленный изготовителем воздушного судна с указанием P/N и S/N каждой опоры шасси, установленной Airbus на воздушном судне Заказчика на дату поставки;</p> <p>Folio 12 — список всех деталей с ограниченным сроком службы, установленных на каждой стойке шасси, предоставленных OEM-производителем шасси на дату изготовления;</p> <p>История эксплуатации каждой детали с ограниченным сроком службы, подкрепленная документами от предыдущего эксплуатанта (если</p>
---	--

regarding the leased landing gear. Such statement should stipulate that the leased landing gear (i) has not been involved in any accident, serious-incident, major failure or fire as defined in chapter 1 of ICAO Annex 13, (ii) has not been subjected to extreme heat or other form of extreme stress, (iii) has not been subjected to military or government use, and that the parts installed (if any) have not been obtained from any military, government or unapproved source and (iv) has not been immersed in salt water or exposed to any other form of corrosive agent. Aircraft registration, PN and SN of each gear assembly and braces with accumulated TSN and CSN should be added to the statement. the same documentation duly updated for the lease period must be provided at the time of the redelivery of the leased landing gear to Contractor by Customer.

Under no circumstances shall the Customer be liable for any errors, omissions in maintenance and/or paperwork in relation to the leased landing gear, if such errors relate to periods outside the lease period of the leased landing gear by the Customer. Elimination of all inconsistencies in this case at the expense of the Contractor.

таковой имеется), что обосновывает общее число циклов и регистрацию воздушного судна Заказчиком;

Сертификаты OEM или дата изготовления всех деталей с ограниченным сроком службы, замененных во время аренды.

- Заявление об отсутствии происшествий (NIS) в отношении арендованного шасси. Такое заявление должно предусматривать, что арендованное шасси: (i) не пострадало в аварии, крупном происшествии или пожаре и не имеет серьезной неисправности, как это определено в главе 1 Приложения 13 ИКАО, (ii) не подвергалось экстремально высоким температурам или иным чрезмерным напряжениям, (iii) не подвергалось военному или правительственному использованию, и что установленные детали (если таковые имеются) не были получены из какого-либо военного, правительственного или неподтвержденного источника и (iv) не было погружено в соленую воду или подвергнуто воздействию какой-либо вещества, вызывающего коррозию. К заявлению необходимо приложить регистрацию воздушного судна, P/N и S/N каждого редуктора и раскосов стойки шасси с накопленными TSN и CSN. Точно такую же документацию, но должным образом обновлённую с учётом прошедшего периода аренды, Заказчик должен предоставить Исполнителю при возврате шасси.

Аналогичный комплект документов должен быть предоставлен при передаче в аренду.

Ни при каких обстоятельствах Заказчик не несет ответственность за любые ошибки, недочеты в техническом

<p>14.7 Unless otherwise agreed separately by email, the leased landing gear will be delivered to Customer and the leased landing gear shall be redelivered to Contractor with its complete set of Line Replaceable Units (LRU), its shipping frame and its shipping stand.</p> <p>In the event Customer is not able to provide Contractor with the NIS at the time of the return of the leased landing gear, the parties</p>	<p>обслуживании и (или) оформлении документов в отношении арендованного комплекта, если таковые относятся к периодам не входящим в срок аренды комплекта Заказчиком. Устранение всех несоответствии в этом случае за счет Исполнителя.</p> <p>14.7. Если не оговорено иное на основании отдельного согласования по электронной почте, шасси должны быть переданы Заказчику и арендованные шасси должно быть возвращены Исполнителю вместе с полным комплектом линейных сменных блоков (LRU), транспортировочной рамой и транспортировочной стойкой.</p> <p>В случае если Заказчик не в состоянии предоставить Исполнителю заявление на момент возврата арендованного шасси, стороны должны в доверительном порядке прийти к соглашению, Заказчик обязан возместить Исполнителю справедливую стоимость арендованного шасси или предоставить разумную компенсацию за восстановление арендованных шасси в исходный вид, если такое уведомление не было предоставлено вовремя. Стороны должны достигнуть соглашения о пути возмещения в течение срока, установленного в п. 3.2. выше. Далее согласованная сторонами сумма должна быть выплачена в течение тридцати (30) календарных дней после достижения сторонами согласия и подписания соответствующих дополнений к Договору.</p> <p>Во избежание сомнения, если Заказчик выплачивает справедливую рыночную цену за арендованные шасси, то по получении указанной справедливой рыночной цены Исполнитель без каких-</p>
---	--

<p>shall agree in bona fide manner whether, Customer shall reimburse Contractor a fair market price of the leased landing gear or provide reasonable compensation for restoration of the leased landing gear to condition if such NIS would had been provided in timely manner. The parties shall reach agreement on the way of reimbursement within the timing indicated in clause 3.2 herein. Afterwards the amount agreed between the parties shall be paid thirty (30) calendar days after the Parties have agreed such additional charges and made a corresponding amendment to the Contract..</p> <p>For avoidance of doubt if Customer pays the fair market price of the leased landing gear, on receipt of such fair market price Contractor shall without delay grant, transfer, deliver and set over unto Customer the all rights and privileges of ownership and full legal title relating to the leased landing gear, such leased landing gear shall become Customer's property free of any liens. Contractor covenants and agrees to warrant and defend the title to the leased landing gear hereby transferred to Customer its successors and assigns, against the lawful claims of all persons whomsoever, and further warrants that such transferred leased landing gear is free from any and all liens, claims, or encumbrances whatsoever.</p> <p>In the event of (i) any delay from Customer to return the leased landing gear to Contractor at the time required and except in case that such delay is not attributable to Customer's act or omission or (ii), Contractor may, in addition to the exercise of any of the remedies available under the Agreement, (i) charge Customer with a specific daily lease fee of one thousand five hundred (1 500) euros per calendar day until the leased landing gear is returned at the agreed delivery site and (ii) and require</p>	<p>либо задержек уполномочивает, передает, доставляет и закрепляет за Заказчиком все права и полномочия собственника и указанный юридический статус по отношению к арендуемым шасси. Такие шасси должны стать собственностью Заказчика свободной от любых залоговых обременений.</p> <p>Исполнитель заверяет и соглашается, что он гарантирует и защищает права и обязанности по отношению к шасси, которые будут переданы таким образом Заказчику и его правопреемникам по закону или в силу договора, против исков любых лиц, а далее гарантирует, что такие выкупленные в ходе арендных отношений шасси являются свободными от любых залоговых требований, потенциальных исковых требований или др. обременений.</p> <p>В случае (i) любой задержки со стороны Заказчика по возврату арендованного шасси Исполнителю в требуемое время и за исключением случаев, когда такая задержка не связана с действием или бездействием Заказчика, (ii) или Исполнитель может, в дополнение к использованию любого из средств правовой защиты, имеющих в соответствии с Соглашением: (i) взимать с Заказчика конкретную ежедневную арендную плату в размере 1500 (одной тысячи пятисот) евро в течение календарного дня до тех пор, пока арендованное шасси не будет возвращено в согласованном месте доставки, и (ii) требовать немедленного изъятия его, в том числе актов, направленных на физическое возвращение арендованного шасси в соответствии с действующим законодательством.</p>
---	---

<p>immediate repossession of it, including the acts aimed to physical return of the leased landing gear in accordance with applicable Law.</p> <p>The Contractor shall be entitled to apply such fee until the date of reimbursement in the event of no agreement is reached after the period of thirty (30) calendar days in case Customer is not able to provide Contractor with the NIS at the time of the return of the leased landing gear as specified above.</p>	<p>Исполнитель должен иметь возможность реализовать указанное право до момента получения возмещения в случае, если соответствующего соглашения не было достигнуто в течение тридцати (30) календарных дней в случае если Заказчик не может вовремя предоставить Исполнителю заявление в порядке, которые указан выше.</p> <p>14.8. Исполнитель гарантирует Заказчику, что арендованное шасси:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Соответствует требованиям Соглашения и условиям, регулирующих настоящую аренду, во всех отношениях, включая любые технические характеристики, предоставленные Исполнителем, или другие требования, изложенные во всех документах, предоставленных Заказчику Исполнителем. • Не имеет дефектов. • Находится в хорошем состоянии, удовлетворительном для непрерывного и эффективного использования в целях, для которых оно было разработано, и для любых дополнительных целей, видов использования, требований, описаний и спецификаций, изложенных в Соглашении и в условиях, регулирующих настоящую аренду. <p>Настоящая гарантия действует при условии соблюдения Заказчиком условий, регулирующих настоящую аренду.</p> <p>14.9. После получения, арендованного шасси Заказчиком или назначенным им фрахтовым агентом Заказчик берет на</p>
---	--

<p>14.8 Contractor warrants to Customer that the leased landing gear shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conform in all respects to the requirements of the Agreement and of the terms and conditions governing this lease, including any specifications provided by Contractor or other requirements set forth in any documents provided to Customer by Contractor. • Be free from defects in workmanship. • Be in good condition satisfactory for continuous and efficient use for the purpose for which it was designed and any additional purposes, uses, requirements, descriptions, and specifications set forth in the Agreement and in the terms and conditions governing this lease. <p>This warranty shall apply provided that Customer complies with the terms and conditions governing this lease.</p> <p>14.9 Upon receipt of the leased landing gear by Customer or its nominated freight agent, Customer assumes the risk of loss or damage to the leased landing gear and agrees to indemnify Contractor for any loss, damage, or destruction of the leased landing</p>	<p>себя риск утраты или ущерба арендованного шасси и соглашается возместить Исполнителю любую утрату, повреждение или разрушение арендованного шасси, произошедшие во время аренды.</p> <p>Для целей аренды возмещение ущерба за повреждение арендованного шасси производится следующим образом:</p> <ol style="list-style-type: none"> i. За ущерб, не упомянутый в пункте (ii) ниже, стоимость восстановления, поврежденного арендованного шасси до состояния, в котором оно находилось до возникновения ущерба; ii. Если в любое время в течение срока аренды арендованное шасси будет утрачено, уничтожено или настолько сильно повреждено, что не подлежит восстановлению, Заказчик соглашается заменить арендованное шасси Исполнителя в течение 3 (трех) месяцев с момента уведомления о любом из вышеупомянутых событий эквивалентным шасси, имеющим ту же или более высокую конфигурацию, или принять необходимые меры для возмещения ущерба Исполнителя по актуальной на тот момент рыночной стоимости, установленной для целей страхования (согласованная стоимость) в отношении арендуемых шасси.. <p>В случае полной утраты арендованного шасси обязательство по уплате арендной платы прекращается только тогда, когда Исполнитель получил полную выплату, согласно пункту (ii) выше.</p> <p>В случае возбуждения какого-либо дела или проведения судебного разбирательства против Исполнителя по причине какого-либо иска, подпадающего под действие</p>
--	---

<p>gear that occurs during the lease.</p> <p>For the purpose of the lease, the indemnity for damage to the leased landing gear shall be as follows:</p> <p>i. For damage other than as mentioned in paragraph (ii.) below, the cost of restoring the damaged leased landing gear to the condition it was in prior to the occurrence of damage;</p> <p>ii. If, at any time during the lease, the leased landing gear shall be lost or destroyed or so severely damaged as to render it Beyond Economical Repair, Customer agrees to replace Contractor's leased landing gear, within three (3) months from notification of any of the above mentioned event, by an equivalent landing gear having the same or higher configuration or make the necessary arrangement to reimburse Contractor at the then market value as fixed for insurance purpose (agreed value) in respect of the leased landing gear..</p> <p>In case of total loss of the leased landing gear, the lease fees payment obligation shall only end when Contractor is entirely paid as mentioned in paragraph (ii.) above.</p> <p>In the event any action or proceeding is brought against Contractor by reason of any claim falling within the scope of the foregoing indemnity, and in the absence of any gross negligence or willful misconduct on the part of Contractor, Customer shall, upon written notice from Contractor within sixty (60) days after Contractor receives notice of the claim, defend Contractor at Customer's expenses by a legal counsel reasonably satisfactory to Contractor.</p>	<p>вышеупомянутого возмещения, и при отсутствии какой-либо грубой небрежности или умышленного неправомерного поведения со стороны Исполнителя Заказчик обязан по письменному уведомлению Исполнителя в течение 60 (шестидесяти) дней после получения Исполнителем уведомления о претензии предоставить Исполнителю адвоката, разумно отвечающего требованиям Исполнителя, за свой счет.</p> <p>В течение срока аренды Заказчик обязан за свой счет оформить и поддерживать полис страхования ответственности, покрывающий обязательства, убытки и ущерб, которые могут возникнуть в связи с исполнением им договора аренды. Суммы, застрахованные по такому страховому полису, должны быть достаточными для покрытия всех вышеперечисленных убытков. Исполнитель несёт обязательство рекомендовать Заказчику путём отправки сообщения по электронной почте номер запчастей, серийный номер, согласованную стоимость и перечень дополнительных мер по страхованию и заверению применимых к арендуемым шасси до и после доты заключения Договора. Заказчик обязан предоставить Исполнителю по первому требованию страховое свидетельство, подтверждающее страховые риски и суммы, и Исполнитель оставляет за собой право потребовать, чтобы его упомянули в качестве дополнительного страхователя по настоящему полису страхования ответственности.</p> <p>14.10. Исполнитель должен в течение 5 календарных дней подтвердить, что у него нет претензий к состоянию</p>
--	---

<p>During the lease, Customer shall take out and maintain, at its own cost and expense, a liability insurance policy covering the liabilities, losses and damages that may arise in connection with its performance of the lease. The amounts insured under such insurance policy shall be sufficient to cover any and all above-mentioned damages. It is obligation of the Contractor advice Customer by email of the part numbers, serial numbers, agreed value and list of additional insured and indemnitees applicable to the leased landing gear on or before the date of this Contract execution. Customer shall provide Contractor at its first request with an insurance certificate evidencing the risks and amounts insured and Contractor reserves the right to ask to be mentioned as additional insured under this liability insurance policy.</p>	<p>возвращенного арендованного комплекта шасси. Если Исполнитель не ответит в указанный срок, возврат арендованного комплекта шасси считается выполненным надлежащим образом, договор аренды закрывается даже при отсутствии подтверждения возврата арендованного комплекта шасси.</p>
--	--

<p>14.10. The Contractor must confirm within 5 calendar days that it has no complaints about the condition of the returned leased landing gear set. If the Contractor does not respond within the specified period, the return of the leased landing gear set is considered to be performed properly, the lease is closed even if there is no confirmation of the return of the leased landing gear set.</p>	
<p>15. Confidentiality and bank intellectual property rights</p> <p>15.1 The Parties hereto agree that each shall treat confidentially the terms and conditions of this Agreement and all information provided by each Party to the other regarding its business and operations. All confidential information provided by a Party hereto shall be used by the other Party hereto solely for the purpose of rendering or obtaining Works pursuant to this Agreement and, except as may be required in carrying out this Agreement, shall not be disclosed to any third party without the prior consent of such providing party. The foregoing shall not apply to any information that is publicly available when provided or thereafter becomes publicly available other than through a breach of this Agreement, or that is required to be disclosed by any authority, any auditor of the parties hereto, or by judicial or administrative process or otherwise by</p>	<p>15. Конфиденциальность и право интеллектуальной собственности</p> <p>15.1 Стороны настоящего Соглашения соглашаются, что каждая Сторона будет конфиденциально относиться к условиям настоящего Соглашения и всей информации, предоставляемой каждой Стороной другой Стороне относительно ее бизнеса и операций. Вся конфиденциальная информация, предоставленная одной из Сторон настоящего Соглашения, используется другой Стороной настоящего Соглашения исключительно в целях оказания или получения Работ в соответствии с настоящим Соглашением и, за исключением случаев, когда это может потребоваться при выполнении настоящего Соглашения, не разглашается третьим лицам без предварительного согласия такой предоставляющей стороны. Вышеизложенное не применяется к</p>

applicable law.

любой информации, которая является общедоступной, когда она предоставляется или впоследствии становится общедоступной, кроме как в результате нарушения настоящего Соглашения, или которая должна быть раскрыта любым органом власти, любым аудитором сторон настоящего Соглашения, или в судебном или административном процессе, или иным образом в соответствии с применимым законодательством.

15.2 The performance by Contractor of Works shall not constitute in any way for Customer a transfer or any right of use, of all or part of the intellectual property rights owned by Contractor or licensed to Contractor by any third party. Contractor shall remain the exclusive owner of any intellectual property rights related to the Works such as but not limited to: job cards.

Contractor indemnifies Customer and the Customer's personnel against any loss or claim suffered or incurred in connection with any claim by a third party that its Intellectual Property rights have been infringed. For the purposes of this Contract, "**Intellectual Property**" means all intellectual and industrial property rights, including trademarks, copyright (including future copyright), inventions, patents, designs, circuits and other eligible layouts, database rights, and other intellectual property rights as defined in Article 2 of the *Convention*

15.2. Выполнение Исполнителем Работ никоим образом не является для Заказчика передачей или каким-либо правом использования всех или части прав интеллектуальной собственности, принадлежащих Исполнителю или какой-либо третьей стороне, имеющей лицензию. Только Исполнитель имеет права на объекты интеллектуальной собственности, связанные с Работами, такими как рабочие карты.

Исполнитель берёт на себя обязательства перед Заказчиком и перед его работниками по возмещению любых расходов, связанных с убытками или исками, понесёнными или начисленными в связи с любым иском, поданным третьей стороной с связи с защитой прав на Интеллектуальную собственность. Для целей настоящего Договора «Интеллектуальная собственность» означает все нематериальные активы и объекты промышленности, в частности товарные знаки, объекты авторского права (в том числе незарегистрированные), изобретения, др. объекты патентного права, промышленные образцы, технологии и др. подлежащие охране организационные системы, базы данных

<p><i>Establishing the World Intellectual Property Organisation</i> dated 14 July 1967 (as amended from time to time), including any application or right to apply for registration of any of these rights.</p>	<p>и др. объекты прав интеллектуальной собственности в соответствии с определением, данным в ст. 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, которая была принята 14 июля 1967 (с учётом изменений), включая любую реализацию права или право на регистрацию прав на любой из упомянутых объектов.</p>
<p>16. Precedence</p> <p>In the event of any conflict between this Agreement and the terms and conditions of any Order or any other documents, the Order placed by Customer in accordance with the acknowledgment of the Contractor and the terms and conditions of this Agreement against the initial request of the Customer shall prevail. .</p>	<p>16. Приоритет</p> <p>В случае любого противоречия между настоящим Соглашением и условиями любого Заказа или любых других документов, Заказ, который Заказчик разместил и с которым ознакомился Исполнитель и условия настоящего Договора имеют преимущественную юридическую силу перед первоначальным запросом, который разместил Заказчик.</p>

Подписи сторон / Signatures of the Parties:

От имени АО «Авиакомпания «Россия»:
For and on behalf of "Rossiya airlines" JSC

Имя: Yan Burg
Name:
Должность: Deputy general director –
Title: Technical director
Подпись:
Signature: _____
Дата: _____
Date: _____

От имени:
For and on behalf of:

Имя:
Name:
Должность:
Title:
Подпись:
Signature: _____
Дата: _____
Date: _____

Scope of Work

1. Scope of Work

Not to exceed (NTE) price shall include:

1.1 The price for declared work scope including but not limited to

- a. Cost related to the materials (consumables/expendables, repair materials etc.) required for declared work scope
- b. Any handling, exchange, subcontract fee
- c. Labor, including:
 - 1) Receiving Inspection
 - 2) Disassembly and Removal of Bushings
 - 3) Cleaning and Paint Removal
 - 4) NDT(Non Destructive Testing) inspection
 - 5) Inspection for wear, dimensions and general surfaces conditions
 - 6) Inspection of all chrome plated surfaces
 - 7) Incorporation of Repair Schemes Published in the current applicable CMM
 - 8) Engineering services for overhaul performance
 - 9) Chrome plating as required
 - 10) Post-Plate Machining and Grinding
 - 11) Install an overhauled or serviceable electrical harness
 - 12) Test of LRU's and hydraulic parts
 - 13) Priming and painting as required
 - 14) Gear Assembly and leakage Test
 - 15) Documentation to Release Specifications

1.2. Overhaul of Retraction Actuator (NLG Actuating Cylinder, MLG Retraction Actuator)
(including labor and material)

Nomenclature	P/N
NLG Actuating Cylinder	D23071001 or D23613000
MLG Retraction Actuator	201590002 (-020) or 114193003 or 201590001

1.3. Repair of Hydraulic Components (including labor and material)

Nomenclature	P/N
NLG Shimmy Valve	D23116000
NLG Unlocking Actuator	D23076000-3B
NLG Sensor Position Box	E21336000
NLG Swivel Selector Valve	C24747000-1
MLG Damper Assy	201419001-020
MLG Lock Stay Actuator	114095004

1.4. Repair of Electrical Harnesses (including labor and material)

Description
NLG 1M Upper Harness
NLG 2M Upper Harness
NLG Intermedia Harness
NLG Lower Harness
LH MLG 1M Harness
LH MLG 2M Harness
LH Axle 1M Harness
LH Axle 2M Harness
RH MLG 1M Harness
RH MLG 2M Harness
RH Axle 1M Harness
RH Axle 2M Harness

2. Items subject to overhaul:

2.1. MSN 2241 Major units for Overhaul

The given below major units are currently fitted on MSN 2241 since February 2013 and have accumulated TSN: 60892 / CSN: 26087 / CSO: 12353 as on 23 May 2021. The gears are lessor property being operated by Rossiya Airlines since May 2016. The gears have been previously overhauled by Messier Services Americas, SA de SV in December 2012. For review and assessment purpose a link for download of the shop visit records can be provided upon request to LG320.LED@rossiya-airlines.com

List of major assemblies:

Description	Part number	Serial number
-------------	-------------	---------------

NLG Leg	D23589520-11	B1516
Forestay	D23596000-2	B1511
LH MLG Leg & Dressing	201582001-010	M-DG-2159
LH Side Stay	201166013-010	DCR501
RH MLG Leg & Dressing	201582002-010	M-DG-2160
RH Side Stay	201166014-010	DCR501

LRUs remain with the Landing Gear for inspection/test (Refer to Section 4 of MPD Appendix 7):

Description	Part number
Damper Assy (2ea)	201419 Series
Lockstay Actuator (2ea)	114095 Series
Steering Feedback Sensor (2ea)	E21336000
Unlocking Actuator (1ea)	D230760 Series
Lock Link	D236120 Series
Shimmy Valve (2ea)	D23116000
Swivel Selector Valve (1EA)	C24998000
Swivel Bearings (2ea)	D23081020
Swivel Bearings (4ea)	D23083000
Lock Springs (4ea)	201059001
Lock Springs (2ea)	D236110 Series
All Electrical Harnesses, Hydraulic Pipes and Hoses	

Excluded Assy and LRUs at operator's discretion:

Description	Part number
BTMU (2ea)	35-1H5-1002
Normal Brake Manifold (2ea)	C24837101 Series
Rear Pintle Pin (2ea)	D32153032 Series

Rear Pintle Pin Nut (2ea)	D32140220 Series
Retraction Actuator (2ea)	201590 Series
Actuating Cylinder	D236130 Series
Actuating Cylinder Pin Assy	D3221408000000
Electrical Box	D23119750 Series

Steering Control Unit
Towing Fitting

C24736001 Series
D23278100

3. Additional Tasks, Service Bulletins

These additional tasks are requested at the discretion of Rossiya Airlines based on own operational and economic considerations. MRO shall proceed with actual revisions.

Vendor SB / SL	Airbus SB / AD	Title
580-32-3129	A320-32-1186	Replacement of steering cylinders dynamic seals.
580-32-3133		NLG Leg - Target support of the proximity sensors.
580-32-3134	A320-32-1198	Replacement of steering cylinders pistons.
580-32-3136		Creation of a NLG without Labinal tyre pressure indicator system with new electrical box, swivel selector valve, sensor boxes and several component simplifications.
580-32-3138		Replacement of the NLG one piece sliding rod by rod with shrink fitted axle and new swivel bearing.
580-32-3143		NLG Leg rotary variable differential transducer (RVDT) support replacement.
580-32-3147		Leakage of the shock absorber dynamic seal.
580-32-3149	A320-32-1241	Shock absorber replacement of the dynamic seal.
580-32-3153		To improve the fatigue strength of the barrel on the A318 NLG.
580-32-3154	A320-32-1268	Forestay assembly - Introduction of serial numbers to life limited parts
580-32-3155	A320-32-1288	Nose landing gear leg - Improvement of the extended landing gear detection.

580-32-3157	A320-32-1288	Nose landing gear leg - Improvement of the extended landing gear detection device.
580-32-3166	A320-32-1357	Inspection of cylinder lugs.
580-32-3168	A320-32-1313	Landing gear NLG leg - Inspection of the barrel.
SL 580-32-3169	A320-32-1337	Nose Landing gear unlocking actuator, bearing migration, longer bolt.
580-32-3171 580-32-3174	A320-32-1359	Introduction of a standard target with previous adjustment instead of the customized 'fool proofed' target and lever with a specific adjustment.
580-32-3173	A320-32-1392	Define new nose gear line replaceable unit breakdown (Not TPIS, Green Hydraulic, CIS Spring Curve).
580-32-3178	A320-32-1400	NLG - New torque link apex pin.
580-32-3179	A320-32-1417	NLG Barrel and Panel Greasing Ducts.
580-32-3184		Application of corrosion inhibiting compound to Turning Tube inside Torque Link attachment between bushings.
580-32-3185		Bush migration located at the actuating cylinder/barrel interface.
580-32-3190		Application of corrosion inhibiting compound on Pre-EV Sliding Tube.
580-32-3191		New connectors ABS2426.
SL 32-122		Introduction of an adhesive plate on the nose landing gear barrel to prevent wear.
200-32-220	A320-32-1149	MLG introduction of a clamp to torque link damper.
200-32-250	A320-32-1189	MLG - Inspection of Locking Bush and Sliding Tube.
200-32-261	A320-32-1213	MLG - Installation of two stub bolts for the forward pintle pin in place of the cross bolt.
200-32-268		MLG torque link damper instruction of improved disc spring.

200-32-271	A320-32-1259	MLG FWD Pintle Pin Stub Bolts.
200-32-282	A320-32-1265	MLG - To add tracking numbers to parts listed in Airbus document MPD Section 9-1 (Torque link apex pin nut).
200-32-302		Introduction of new charging labels.
200-32-307	A320-32-1386	MLG - Introduction of a new self-lubricating liner in the lower bearing subassembly.
200-32-308		Introduction of new Retaining Pins for the Lower Bearing subassembly.
200-32-309		Introduction of new MLG Axle Harnesses - Incorrect connection to tachometer.
200-32-311	A320-32-1421	Introduction of a modified cylinder and new retaining ring
200-32-254		MLG - Installation of lockstay 201056003 to 201376 and 201175 series main landing gears.
200-32-267	A320-32-1223	MLG - Introduction of a new cuff sub-assembly and banana link subassembly.
200-32-283	A320-32-1265	MLG - To add tracking numbers to parts listed in Airbus MPD, Section 9-1 (Sidestay).
200-32-285	A320-32-1304	MLG - Introduction of a new gland in the lock stay actuator.
200-32-286	A320-32A1273 AD 2018-0135	MLG - Inspection of the Sliding Tube for cracks.
200-32-300	A320-32-1364	MLG - Introduction of a new flexible hose assembly for the lock stay actuator.
200-32-313	A320-32-1416 AD 2018-0135	MLG – Barkhausen Noise Inspection of the Sliding Tube Axles.
200-32-314		Glass bead peen Upper and Lower Side Stay bores.
200-32-315	A320-32-1429 AD 2016-0018	Introduction of new End Caps and Bolts for the Upper and Lower Cardan joints.
200-32-317	A320-32-1428	MLG Main Fitting Inner Bore Corrosion Protection.

200-32-321	A320-32-1441 AD 2018-0135	MLG Sliding Tube Slave Link Lug Crack.
200-32-324		Introduction of new 1M and 2M leg harnesses.
200-32-325		New connectors ABS2426.
	AD 2020-0080	Safe Life Airworthiness Limitation Items - ALS Part 1 - Amendment
	A320-32-1461 AD 2018-0136	MLG - Inspection of the Sliding Tube for cracks.
	A320-32-1466	MLG - Lower bearing - PTFE liner repetitive replacement

4. Materials

All materials including modification kits required to perform maintenance on components shall be provided by MRO upon Rossiya Airlines' approval. An acceptance of consumables is not required, commonly used grease shall be Aeroshell Grease 33. Rossiya Airlines has the right to provide its own material. For the avoidance of the doubt, no Parts Manufacturer Approval (PMA) shall be used. Material shall be charged at the manufacture catalog price plus handling charge not more 2.5%

5. Loan

In frame of the campaign MRO shall provide loan LG set suitable for **the Aircraft** meaning effective per aircraft IPC and having NLG Leg configured for CIS region per SB 580-32-3173 (Non-TPIS, Green Hydraulic, CIS Spring Curve). Loan period will embrace the entire period during which two LG sets will be overhauled taking in to account the following schedule:

- 7 days for shipping of loan gears to LED,
- 14 days for customs clearance, replacement, and transportation of first removed gears to MRO,
- 60 calendar days TAT mentioned above for the first LG set,
- 7 days for shipping of overhauled gears from MRO to LED,
- 14 days for customs clearance, replacement, and transportation of second removed gears to MRO,
- 60 calendar days TAT mentioned above for the second LG set,
- 7 days for shipping of overhauled gears from MRO to LED,
- 14 days for customs clearance, replacement and return transportation of loan gears to MRO

In case of MRO cannot return the LG set to LED in time, then Loan period should be extended by the corresponding amount of days of delay in summary for two LG Sets. The loan LG set can be replaced from first aircraft to second aircraft with a serviceable tag during the terms.

Loan fee per day shall be proposed per side Letter. Loan fee shall not apply in case MRO cannot return Rossiya Airlines' LDGs in time. Claims related to after loan return inspection and services required to restore serviceability of the loaned material shall be appropriately substantiated and based on duration of loan, any corrosion findings are considering as long time propagation and to be rejected, if quoted.

6. Basic Overhaul Tasks, Airworthiness Directives

In respect of the clauses 1 and 2 herein Contractor must follow actual revision of A320 MPD Appendix 7 that forms Landing Gear Overhaul inspection standard. Accomplishment of the contents of A320 MPD Appendix 7 Sections 2.1 and 2.2 will satisfy all the requirements of the ATA 32 "OFF-AIRCRAFT" or "In Shop" Tasks in the A320FAM MRBR. Contractor must incorporate all effective mandatory ADs and comply with any other AD-notes became effective at time of the overhaul.

7. Shipping

Packing of loan and overhauled gears shall be ensured by Contractor using the appropriate shipping containers according to ATA 300 specification. Customer takes responsibility and costs associated with transportation. Not later than one week prior to delivery Contractor shall confirm date and address for gear pick up.

8. Requirements to Contractor

- 8.1. Modification level downgrade is not allowed in general and in case of part exchange as well. Do not decrease level lower than Manufacturer Folio 4 and current Mod Status. Data from Strike Plates and full part numbers with dashes/slashes shall be reflected in Shop Reports at both inbound and release conditions. Mod level of loan gears may deviate, but in any cases its numbers shall meet aircraft IPC effective for the Aircraft, respectively.
- 8.2. Any LLP that is not coming from original gears shall bear EASA Form 1 and must be accepted by Operator prior to installation into gear set. The Landing Gear must be supplied with traceable documentation for all parts identified in the Airbus A320FAM ALS Part 1 and Part 4 current revisions and variations. Any replacement LLPs fitted or exchanged during overhaul that are not original must be supported by certification documentation necessary to demonstrate BTB traceability and approved by Lessor prior to installation. Operator acknowledges that TAT may be impacted.
- 8.3. Any proposed LLP must be accompanied with BTB including NIS, EASA Form 1 for each removal/installation. History shall indicate the date, Cycles and Flight Hours at each removal and installation since the replacement LLP was new and from which the life consumed during each operation can be determined.
- 8.4. At time of LG set release every single LLP treated at the event will be appropriately substantiated with own BTB traceability records collected into separate PDF file having part and serial numbers in its title.
- 8.5. Any replaced Part either LLP or OCCM shall have an equivalent or later part number, shall have a value and modification status at least equal to the replaced part. The installed components shall not have accumulated utilization more than 100% of the original parts.

- 8.6.** There shall be no individual life limiter. Life Limit can be reduced by OEM Concession for instance, in such case it shall be individually agreed between parties, no temporary repairs are allowed. Any remaining Life Limit shall be ensured until next TBO. Replacement of life-limited parts must be performed in case of missing / and or incomplete / and or insufficient traceability documentation or remaining cycles to reach next TBO.
- 8.7.** In case of request for Repair Concession, MRO will take into account legacy scrap events and assess if such request will be reasonable and potentially successful. Scrap has to be accepted by customer. Also CIS region shall be noticed at time of application to obtain RDAS validated for CIS runways. MRO will always keep airline contact LG320.LED@rossiya-airlines.com in copy communicating with OEM.
- 8.8.** In case there will be open replies from OEM with regard to concession requests for Landing Gear parts/components, MRO will, with prior written consent of Rossiya Airlines, declare such parts/components as scrap. As soon as the final answer of OEM will be available MRO shall continue repair or scrap the part/component according to such final OEM conclusion. If the decision of OEM leads to a continuation of the repair a possible difference between the charged scrap and the real repair cost shall be transparently credited to Rossiya Airlines taking into account part cost pro rata calculated in accordance its remaining life plus handling charge not more 2.5%.
- 8.9.** Non-OEM repairs designed by DOA approved under EASA Part-21J are not allowed due to the gears are not airline's property.
- 8.10.** Each tested/repaired/overhauled LRUs given in the para. 7 shall be listed in Part List and certified with EASA Form 1.
- 8.11.** Overhauled NLG Leg shall be configured as per SB 580-32-3173 as follows:
- a) Non-TPIS kit
 - b) Green hydraulic system circuit
 - c) CIS Servicing plate, Severe operation
- Note: created LRU part numbers such as Leg Structure, Barrel Structure, Leg Dressing, Shock Absorber shall be confirmed in Shop Report.
- 8.12.** For review and acceptance purpose MRO shall provide Rossiya Airlines with a final invoice after completion of all Landing Gear Services not later than two (2) months after date of the respective LDG set redelivery.

9. Documentation arrangement

Contractor shall issue a Certificate Release to Service (CRS) according to EASA Part-145 for the respective components with return into Serviceable Condition. Any material and components used as spare and obtained from other sources must carry the certification and documentation required by EASA Part-145.A.42 and in case of life limited components it's necessary to assure traceability and monitoring of such components as per EASA Part M.A.305 - Aircraft continuing airworthiness record system.

Delivery Report must contain but not limited to:

- EASA Form 1 for each major assy and newly introduced or exchanged components not coming from original gears;
- Life Limited Part (LLP) Status in accordance with latest revisions of Airworthiness Limitation Section and its variations (Airbus A320FAM ALS Part 1 and ALS Part 4);

- Airworthiness Directive Status;
- Full Modification Status;
- Substantiation records of On-Wing Modifications and repairs, if applicable;
- Inventory of Subassy, LRU Listing;
- Concession / RDAS and correspondence with OEM, if any;
- Movement Traceability Sheet (MTS) for each LLP;
- Back to Birth (BTB) including Folio 12, NIS, WV, LLP status at each removal and other docs from previous operators;
- Missing Part List;
- Shop finding report;
- List of scrapped parts.

Other traceability documentation such as removal tags, dirty finger prints (DFP), aircraft inspection report (AIR), non-removal Statement and so on may be additionally requested in order to build full life history.

Подписи сторон / Signatures of the Parties:

От имени АО «Авиакомпания «Россия»:
For and on behalf of "Rossiya airlines" JSC

Имя: Yan Burg
 Name:
 Должность: Deputy general director –
 Title: Technical director
 Подпись:
 Signature: _____
 Дата:
 Date: _____

От имени:
For and on behalf of:

Имя:
 Name:
 Должность:
 Title:
 Подпись:
 Signature: _____
 Дата:
 Date: _____

Объем работ

1. Перечень работ

Предельная стоимость работ (Not To Exceed price - NTEP) должна включать:

1.1. Стоимость выполнения заявленных работ, включая, но не ограничиваясь:

a. Стоимости материалов (расходных и ремонтных материалов и т.д.) для выполнения заявленных работ.

b. Стоимости услуг по обработке запасных частей, обмену и субподрядных работ.

c. Трудозатраты, включая:

- 1) Проведение инспекции
- 2) Разборка и снятие втулок
- 3) Очистка и удаление краски
- 4) Инспекция NDT (неразрушающего контроля)
- 5) Проверка на износ, размеры и общее состояние поверхностей
- 6) Инспекция всех хромированных поверхностей
- 7) Выполнение ремонтов, в соответствии в действующими СММ
- 8) Услуги инжиниринга для проведения капитального ремонта
- 9) Хромирование при необходимости
- 10) Обработка и шлифовка
- 11) Установка отремонтированного или сервисного жгута проводов
- 12) Тестирование LRU и гидравлических компонентов
- 13) Грунтовка и окраска при необходимости
- 14) Сборка стойки и тест на герметичность
- 15) Документация к выпуску сертификатов

1.2. Кап. ремонт цилиндров уборки-выпуска шасси, носового и основных (работа и материал):

Nomenclature	P/N
NLG Actuating Cylinder	D23071001 or D23613000
MLG Retraction Actuator	201590002 (-020) or 114193003 or 201590001

1.3. Ремонт гидравлических компонентов (работа и материал):

Nomenclature	P/N
NLG Shimmy Valve	D23116000
NLG Unlocking Actuator	D23076000-3B
NLG Sensor Position Box	E21336000
NLG Swivel Selector Valve	C24747000-1
MLG Damper Assy	201419001-020
MLG Lock Stay Actuator	114095004

1.4. Ремонт электрических жгутов (работа и материал):

Description
NLG 1M Upper Harness
NLG 2M Upper Harness
NLG Intermedia Harness
NLG Lower Harness
LH MLG 1M Harness
LH MLG 2M Harness
LH Axle 1M Harness
LH Axle 2M Harness
RH MLG 1M Harness
RH MLG 2M Harness
RH Axle 1M Harness
RH Axle 2M Harness

2. Компоненты, подлежащие капитальному ремонту представлены ниже:

2.1. Основные блоки MSN 2241 для капитального ремонта

Указанные ниже основные блоки в настоящее время установлены на MSN 2241 с февраля 2013 года и имеют общее суммарное время эксплуатации: TSN: 60892 / CSN: 26087 / CSO: 12353 на 23 мая 2021 г. Шасси являются собственностью арендодателя и эксплуатируются АО «Авиакомпанией «Россия» с мая 2016 года. Шасси уже были отремонтированы компанией Messier Services Americas, SA de SV в декабре 2012 года. Для обзора и оценки записей о выполненном ремонте, может быть предоставлена ссылка для загрузки по запросу на LG320.LED@rossiya-airlines.com

Список основных узлов:

Описание	Номер детали	Серийный номер
Передняя опора шасси	D23589520-11	B1516
Передний подкос шасси	D23596000-2	B1511

Левая основная опора шасси и обвязка	201582001-010	M-DG-2159
Левый боковой подкос	201166013-010	DCR501
Правая основная опора шасси и обвязка	201582002-010	M-DG-2160
Правый боковой подкос	201166014-010	DCR501

Быстросменные блоки остаются на шасси для проверки/тестирования (см. раздел 4 приложения 7 Документа планирования технического обслуживания):

<i>Описание</i>	<i>Номер детали</i>
Демпфер в сборе (2 шт.)	Серия 201419
Привод замка убранного положения (2 шт.)	Серия 114095
Датчик обратной связи рулевого управления (2 шт.)	E21336000
Привод замка выпущенного положения (1 шт.)	Серия D230760
Тяга замка	Серия D236120
Колебательный клапан (2 шт.)	D23116000
Селекторный клапан поворота (1 шт.)	C24998000
Поворотные подшипники (2 шт.)	D23081020
Поворотные подшипники (2 шт.)	D23083000A
Стопорные пружины (4 шт.)	201059001
Стопорные пружины (2 шт.)	Серия D236110

Все электрические жгуты, гидравлические трубы и шланги

Исключенные сборки и быстросменные блоки на усмотрение оператора:

<i>Описание</i>	<i>Номер детали</i>
Блок контроля температуры при торможении (2 шт.)	35-1H5-1002
Стандартный тормозной коллектор (2 шт.)	Серия C24837101
Задний поворотный штифт (2 шт.)	Серия D32153032
Гайка заднего поворотного штифта (2 шт.)	Серия D32140220

Подъемник шасси (2 шт.)	Серия 201590
Гидроцилиндр уборки-выпуска шасси	Серия D236130
Штифт гидроцилиндра уборки-выпуска шасси в сборе	D3221408000000
Втулка гидроцилиндра уборки-выпуска шасси	D3221407920000
Распределительный блок	Серия D23119750
Блок рулевого управления	Серия C24736001
Буксирное приспособление	D23278100

3. Дополнительные задачи, сервисные бюллетени

Эти дополнительные задачи выполняются по усмотрению АО «Авиакомпания «Россия», исходя из собственных эксплуатационных и экономических соображений. Работы по техническому обслуживанию, ремонту и капитальному ремонту будут продолжены с учетом фактических редакций.

Сервисный бюллетень / журнал обслуживания поставщика	Сервисный бюллетень / Отклонения Airbus	Название
580-32-3129	A320-32-1186	Замена динамических уплотнений рулевых цилиндров.
580-32-3133		Передняя опора шасси – Опора цели датчиков приближения.
580-32-3134	A320-32-1198	Замена поршней гидроцилиндров рулевого управления.
580-32-3136		Создание передней опоры шасси без системы индикатора давления в шинах Labinal с новым электрическим блоком, поворотным селекторным клапаном, коробками датчиков и упрощениями для нескольких компонентов.
580-32-3138		Замена цельной скользящей штанги передней опоры шасси штангой с запрессованной осью и новым шарнирным подшипником.
580-32-3143		Замена передней опоры шасси поворотного индукционного датчика (RVDT).
580-32-3147		Утечка динамического уплотнения амортизатора.
580-32-3149	A320-32-1241	Замена динамического уплотнения амортизатора.
580-32-3153		Для повышения усталостной прочности стойки на передней опоре шасси A318.

580-32-3154	A320-32-1268	Сборка переднего подкоса – введение серийных номеров для деталей с ограниченным сроком службы
580-32-3155	A320-32-1288	Носовая опора стойки шасси – Усовершенствование обнаружения выдвинутой стойки шасси.
580-32-3156	A320-32-1277	Носовая опора стойки шасси – установка новой конструкции верхней опоры амортизатора
580-32-3157	A320-32-1288	Носовая опора стойки шасси – Усовершенствование устройства для обнаружения выдвинутой стойки шасси.
580-32-3166	A320-32-1357	Осмотр кронштейнов цилиндра.
580-32-3168	A320-32-1313	Передняя опора шасси – Осмотр стойки.
SL 580-32-3169	A320-32-1337	Привод разблокировки носового шасси, перемещение подшипника, удлиненный болт.
580-32-3171 580-32-3174	A320-32-1359	Внедрение стандартной цели с предыдущей настройкой вместо настраиваемой цели с «защитой от неосторожного обращения» и рычага с определенной регулировкой.
580-32-3173	A320-32-1392	Определение поломки нового сменного блока линии переднего шасси (без системы контроля давления в шинах, экологичная гидравлическая система, кривая обжатия амортизатора для СНГ).
580-32-3178	A320-32-1400	Передняя опора шасси – Новый верхний штифт шлиц-шарнира.
580-32-3179	A320-32-1417	Стойка передней опоры шасси и каналы для смазки панелей.
580-32-3184		Нанесение антикоррозийного состава на поворотную трубку внутри крепления шлиц-шарнира между втулками.
580-32-3185		Перемещение втулки, расположенной на стыке гидроцилиндра уборки-выпуска шасси и стойки.
580-32-3190		Нанесение антикоррозионного состава на скользящую трубку Pre-EV.
580-32-3191		Новые разъемы ABS2426.
SL 32-122		Установка клеящейся пластины на стойку передней опоры шасси для предотвращения износа.
200-32-220	A320-32-1149	Установка зажима основной опоры шасси для демпфера шлиц-шарнира.
200-32-250	A320-32-1189	Основная опора шасси – осмотр стопорной втулки и скользящей трубки.
200-32-261	A320-32-1213	Основная опора шасси – установка двух заглушек переднего поворотного штифта вместо поперечного

		болта.
200-32-268		Инструкция для демпфера шлиц-шарнира основной опоры шасси усовершенствованной дисковой пружины.
200-32-271	A320-32-1259	Болты заглушки переднего поворотного штифта основной опоры шасси.
200-32-282	A320-32-1265	Основная опора шасси – для добавления номеров для отслеживания к деталям, перечисленным в Документе планирования технического обслуживания Airbus, раздел 9-1 (Гайка штифта шлиц-шарнира).
200-32-302		Установка новых зарядных маркировок.
200-32-307	A320-32-1386	Основная опора шасси – установка новой самосмазывающейся гильзы в узле нижнего подшипника.
200-32-308		Установка новых стопорных штифтов для узла нижнего подшипника.
200-32-309		Установка новых жгутов мостов основной опоры шасси – неправильное подключение к тахометру.
200-32-311	A320-32-1421	Introduction of a modified cylinder and new retaining ring
200-32-254		Основная опора шасси – установка стопора 201056003 на основные стойки шасси серий 201376 и 201175.
200-32-267	A320-32-1223	Основная опора шасси – установка нового узла обтекателя и узла соединительного звена вогнутой формы.
200-32-283	A320-32-1265	Основная опора шасси – для добавления номеров для отслеживания к деталям, перечисленным в Документе планирования технического обслуживания Airbus, раздел 9-1 (боковой подкос шасси).
200-32-285	A320-32-1304	Основная опора шасси – установка нового сальника в привод замка шасси.
200-32-286	A320-32A1273 AD 2018-0135	Основная опора шасси – осмотр скользящей трубки на предмет трещин.
200-32-300	A320-32-1364	Основная опора шасси – установка нового гибкого шланга в сборе для привода замка.
200-32-311	A320-32-1421	Цилиндр уборки-выпуска основной опоры шасси - введение модифицированного цилиндра и нового стопорного кольца
200-32-313	A320-32-1416 AD 2018-0135	Основная опора шасси – контроль шума Баркгаузена для осей скользящей трубки.

200-32-314		Упрочнение стеклянных шариков – верхние и нижние боковые отверстия.
200-32-315	A320-32-1429 AD 2016-0018	Внедрение новых торцевых крышек и болтов для верхнего и нижнего карданных шарниров.
200-32-317	A320-32-1428	Защита внутреннего отверстия главного фитинга основной опоры шасси от коррозии.
200-32-318	A320-32-1420	Цилиндр уборки-выпуска основной опоры шасси - введение нового цилиндра и нового стопорного кольца
200-32-321	A320-32-1441 AD 2018-0135	Трещина проушины ведомого звена скользящей трубки основной опоры шасси.
200-32-324		Установка новых жгутов проводов для опор 1М и 2М.
200-32-325		Новые разъемы ABS2426.
	AD 2020-0080	Изделия с ограничением по летной годности – ALS, часть 1 – Изменения
	A320-32-1461 AD 2018-0136	Основная опора шасси – осмотр скользящей трубки на предмет трещин.
	A320-32-1466	Основная опора шасси – нижний подшипник – периодическая замена гильзы из ПТФЭ

4. Материалы

Все материалы, включая модификационные, необходимые для выполнения работ по обслуживанию компонентов должны быть обеспечены MRO после утверждения АО «Авиакомпания «Россия». Согласование расходных материалов не требуется, стандартная смазка должна быть AeroShell Grease 33. АО «Авиакомпания «Россия» имеет право предоставить свой собственный материал. Во избежание сомнений, не оригинальные материалы (РМА) не используются.

5. Аренда

В рамках комплекса мероприятий компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, предоставит в аренду комплект шасси для Самолетов, что означает соответствие IPC для каждого воздушного судна, и переднюю опору шасси, удовлетворяющую условиям региона СНГ согласно сервисному бюллетеню 580-32-3173 (Без системы контроля давления в шинах, питание от зеленой гидравлической системы, кривая обжатия амортизатора для СНГ). Срок аренды будет охватывать весь период, в течение которого будут выполнены капитальные ремонты двух комплектов шасси с учетом следующего графика:

7 дней на отгрузку арендованных шасси в LED,

14 дней на таможенное оформление, замену и транспортировку первых снятых шасси в компанию, выполняющую техническое обслуживание и ремонт,
60 календарных дней ТАТ, упомянутых выше для первого комплекта шасси,
7 дней на отгрузку отремонтированных шасси из компании, выполняющей техническое обслуживание и ремонт, в LED,
14 дней на таможенное оформление, замену и транспортировку вторых снятых шасси в компании, выполняющей техническое обслуживание и ремонт,
60 календарных дней ТАТ, упомянутых выше для второго комплекта шасси,
7 дней на отгрузку отремонтированных шасси из компании, выполняющей техническое обслуживание и ремонт, в LED,
14 дней на таможенное оформление, замену и обратную транспортировку арендованных шасси в компанию, выполняющую техническое обслуживание и ремонт.

Арендванный комплект шасси может быть переставлен с первого самолета на второй в течение срока аренды с выпиской этикетки о пригодности к эксплуатации.

Если компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, не может вовремя вернуть комплект шасси в LED, период аренды должен быть продлен на соответствующее количество дней задержки в сумме для двух комплектов шасси.

Ежедневная арендная плата должна быть указана в дополнительном соглашении. Дополнительная арендная плата не применяется в том случае, если компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, не может вовремя вернуть шасси АО «Авиакомпания «Россия». Претензии, связанные с проверкой после возврата арендованного оборудования и услугами, необходимыми для восстановления работоспособности арендованного оборудования, должны быть надлежащим образом обоснованы и основаны на продолжительности аренды, любые обнаруженные следы коррозии рассматриваются как продолжительное время распространения и должны быть отклонены, если они указаны.

6. Основные требования, директивы летной годности

Исполнитель должен следовать текущей ревизии A320 MPD Приложения 7, который формирует стандарт капитального ремонта. Выполнение содержимого A320 MPD Приложение 7 разделов 2.1 и 2.2 будут удовлетворять все требования ATA 32 разделов A320FAM MRBR. Исполнитель должен внедрять все действующие директивы лётной годности и соблюдать любые другие публикации авиационных властей, вступившие в силу во время капитального ремонта.

7. Транспортировка

Упаковка должна быть обеспечена MRO с использованием соответствующих транспортных контейнеров в соответствии с ATA 300 спецификацией. АО «Авиакомпания «Россия» берет на себя ответственность и расходы, связанные с транспортировкой. Не позднее, чем за одну неделю до окончания ремонта, организация по ТОиР должна подтвердить дату и адрес для загрузки.

8. Требования, предъявляемые к Исполнителю

8.1. Не допускается понижение уровня модификации в целом, а также в случае замены детали. Не следует снижать уровень ниже Manufacturer Folio 4 и текущего Mod Status. Данные с запорных планок и полные номера деталей со

штрихами/черточками должны отражаться в производственных отчетах как при поступлении, так и при отгрузке. Уровень модификаций арендованных шасси может отличаться, но в любом случае его величина должна соответствовать IPC самолета, действующему для MSN 1560 и MSN 1743, соответственно.

- 8.2. К любой детали с ограниченным сроком службы, которая не входит в комплект оригинальных шасси, должен быть приложен сертификат EASA Form 1, перед установкой в шасси такая деталь должна быть принята Оператором. Шасси должно поставляться с прослеживаемой документацией для всех деталей, указанных в текущих редакциях и изменениях части 1 и части 4 ALS Airbus A320FAM. Любые сменные детали с ограниченным сроком службы, установленные или замененные во время капитального ремонта, которые не являются оригинальными, должны сопровождаться сертификационной документацией, необходимой для демонстрации отслеживания наработки ВТВ, и утвержденной Арендодателем до установки. Оператор признает, что это может повлиять на ТАТ.
- 8.3. Любая предлагаемая деталь с ограниченным сроком службы должна сопровождаться ВТВ, включая заявление об отсутствии происшествий (NIS), Форму 1 Европейского агентства по авиационной безопасности для каждого факта снятия/установки. В истории должна быть указана дата, циклы и летные часы при каждом снятии и установке, с того момента, когда сменная деталь с ограниченным сроком службы была новой, и по которым можно определить срок службы, истекший за время каждой эксплуатации.
- 8.4. Во время выпуска комплекта шасси каждая деталь с ограниченным сроком службы, используемая для операции, будет соответствующим образом подтверждена собственными записями отслеживания наработки (ВТВ), собранными в отдельный файл PDF, в названии которого указаны номера деталей и серийные номера.
- 8.5. Любая замененная деталь, деталь с ограниченным сроком службы или с неограниченным сроком службы (OCCM), должна иметь эквивалентный или более поздний номер детали, значение и статус модификации, по крайней мере, такие же, как у замененной части. Суммарный коэффициент использования установленных компонентов не должен превышать 110% от оригинальных деталей.
- 8.6. Наличие индивидуального ограничителя срока службы не предусмотрено. Срок службы может быть уменьшен, например, концессией фирмы-изготовителя комплектного оборудования, в этом случае это должно быть индивидуально согласовано между сторонами, временный ремонт не допускается. Любой оставшийся срок службы должен быть гарантирован до следующего ТО. Замена деталей с ограниченным сроком службы должна выполняться в случае отсутствия и/или неполной и/или недостаточной документации по прослеживаемости или оставшихся циклов для достижения следующего межремонтного периода.
- 8.7. В случае запроса концессии на ремонт Исполнитель учтет события предыдущей утилизации и оценит, будет ли такой запрос обоснованным и потенциально успешным. Заказчик должен принять лом. Также необходимо указывать регион СНГ во время подачи заявки на получение RDAS утвержденного для взлетно-посадочных полос СНГ. Исполнитель будет всегда держать в копии контакт LandingGears.LED@rossiya-airlines.com при взаимодействии с фирмой-изготовителем оригинального оборудования (OEM).

- 8.8. В случае получения открытых ответов от фирмы-изготовителя оригинального оборудования на запросы концессии на детали/компоненты шасси, Исполнитель с предварительного письменного согласия Заказчика, объявит такие детали/компоненты ломом. Как только будет получен окончательный ответ фирмы-изготовителя оригинального оборудования, Исполнитель продолжит ремонт или утилизирует деталь/компонент в соответствии с таким окончательным заключением фирмы-изготовителя оригинального оборудования. Если решение фирмы-изготовителя оригинального оборудования приводит к продолжению ремонта, возможная разница между списанным ломом и реальной стоимостью ремонта будет однозначно зачислена на счет Заказчика с учетом стоимости детали, рассчитанной пропорционально ее оставшемуся сроку службы плюс плата за обработку не более 2,5 %.
- 8.9. Ремонт сторонних производителей, разработанный компаниями с Разрешением на конструкторскую деятельность (DOA) и одобренный в соответствии с документом EASA, часть 21J, запрещен, поскольку шасси не являются собственностью авиакомпании.
- 8.10. Каждый проверенный/отремонтированный/прошедший капитальный ремонт быстросменный блок, указанный в п. 7, должен быть указан в Перечне деталей и заверен EASA Form 1.
- 8.11. Отремонтированная передняя опора шасси должна быть сконфигурирована согласно сервисному бюллетеню 580-32-3173 следующим образом:
- а) Комплект без системы контроля давления в шинах
 - б) Питание контура от зеленой гидравлической системы
 - в) Сервисная табличка СНГ, тяжелые условия эксплуатации
- Примечание: созданные номера деталей быстросменных блоков, такие как «Конструкция опоры», «Конструкция стойки», «Правка опоры», «Амортизатор», должны быть подтверждены в производственном отчете.
- 8.12. Для проверки и приемки компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, обязуется предоставить АО «Авиакомпания «Россия» окончательный счет после завершения всех Услуг по ремонту шасси не позднее, чем через 2 (два) месяца после даты обратной доставки соответствующего комплекта шасси.

9. Обеспечение документации

Исполнитель должен выдать сертификат (CRS) в соответствии с EASA Part-145 для соответствующих компонентов с возвращением в исправном состоянии. Любой материал и компоненты, используемые в качестве запасных и получены из других источников, должны нести сертификацию и документацию, необходимую EASA Part-145.A.42 и в случае компонентов с ограниченным ресурсом, необходимо обеспечить прослеживаемость и контроль таких компонентов в соответствии с EASA Part M.A.305 - Система учета летной годности.

Дело ремонта должно содержать, но не ограничиваться следующими документами:

- EASA Form 1 для каждой основной сборки и вновь установленные или обменные компоненты не принадлежащие оригинальному комплекту шасси;

- Life Limited часть (LLP) Статус компонентов с ограниченным ресурсом в соответствии с последней ревизией и вариацией Airbus A320FAM ALS Часть 1 и Часть 4 ALS;
- Статус директив лётной годности;
- Полный статус модификаций;
- Подтверждающие документы по ремонтам и модификациям, внедренным в эксплуатации;
- Перечень подборок и навесного оборудования;
- Концессии / RDAS и переписка с OEM, если таковые имеются;
- Лист перемещений (MTS) для каждого компонента с ограниченным ресурсом LLP;
- История эксплуатации, начиная с выпуска (BTB), включая Folio 12, NIS, WV, статус LLP при каждом снятии и другие документы от предыдущих операторов;
- Список отсутствующих деталей;
- Отчёт по результатам инспекции;
- Список отбракованных деталей.

Другие исторические документы, такие как бирки по снятию, рабочие карты и ведомости (DFP), отчет об инспекции воздушных судов (AIR), акт об отсутствии снятий и так далее могут быть дополнительно представлены, чтобы построить полную историю.

Подписи сторон / Signatures of the Parties:

От имени АО «Авиакомпания «Россия»:
For and on behalf of "Rossiya airlines" JSC

Имя: Я.Б. Бург
 Name:
 Должность: Заместитель генерального
 Title: директора – Технический директор

Подпись:
 Signature: _____
 Дата:
 Date: _____

От имени:
For and on behalf of:

Имя:
 Name:
 Должность:
 Title:

Подпись:
 Signature: _____
 Дата:
 Date: _____

Образец
ИНФОРМАЦИЯ О ЗАКАЗЧИКЕ

№	Наименование контрагента (ИНН, вид деятельности)						Договор (реквизиты, предмет, цена, срок действия и иные существенные условия)					№	Информация о цепочке собственников контрагента, включая бенефициаров (в том числе конечных)						
	ИНН	ОГРН	Наименование контрагента	Код ОКВЭД	Фамилия, имя, отчество руководителя	Серия и номер документа, удостоверяю щего личность руководителя	Номер и дата	Предмет договора	Цена (млн. руб.)	Срок действия	Иные существенные условия		ИНН	ОГРН	Наименование/ ФИО	Адрес места нахождения адрес регистрации	Серия и номер документа, удостоверяющего личность (для физического лица)	Руководите ль/ участник/ акционер/ бенефициар / данные об исполнител ьном органе	Информация о подтверждаю щих документах (наименование , реквизиты и т.д.)
1												1.1							
												1.1.1							
												1.1.2							
												1.1.3							
												1.1.3.1							
												1.1.3.2							

												1.2							
												1.2.1							

Должность, инициалы, фамилия руководителя контрагента _____
Печать _____ (подпись, дата)

Примечание: В таблице указывается подробная информация о цепочке собственников контрагента (учредители/акционеры: в отношении учредителей/акционеров, являющихся юридическими лицами, данные об их учредителях и т.д.), включая конечных бенефициаров:
1.1, 1.2 – собственники контрагента по договору (собственники первого уровня);
1.1.2, 1.2.1, 1.2.2 и т.д. – собственники организаций 1.1 (собственники второго уровня)
и далее – по аналогичной схеме до конечного бенефициара (1.1.3.1).

От Исполнителя:

М.П.

От Заказчика:

М.П.

Appendix B to the Contract № _____

Sample

CONTRACTOR'S INFORMATION

No.	Contractor's name (INN, activity type)						Contract (details, subject, price, validity period and other material terms and conditions)					No.	Information about the contractor's chain of ownership, including the beneficiaries (ultimate beneficiaries)						
	INN	OGRN	Contractor's name	OKVED code	Surname, first name, patronymic of CEO	Authority and number of the document to identify CEO	Number and date	Subject of the contract	Price (RUR, mln)	Validity period	Other material terms and conditions		INN	OGRN	Name / Surname, first name, patronymic	Location/ place or registration address	Series and number of ID document (for individual)	CEO/ member/ shareholder/ beneficiary/ details about the executive body	Information about the confirming documents (name, details, etc.)
1.												1.1.							
												1.1.1							
												1.1.2							
												1.1.3							
												1.1.3.1							
												1.1.3.2							
												1.2							
												1.2.1							

Position, full name of the contractor's CEO _____

L.S.

signature

/date/

Note. The table shall contain the detailed information about the contractor's chain of ownership (founders/ shareholders; with respect to founders/ shareholders, which are legal entities, information on their founders, etc.), including the ultimate beneficiaries:

1.1, 1.2 – owners of the contractor under contract (first level owners);

1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, etc. – owners of 1.1 entity (second level owners)

and further according to the similar chart up to the ultimate beneficiary (1.1.3.1)

On behalf of the Contractor _____

Customer _____

On behalf of the

Приложение 5
к Документации о закупке

Обоснование
начальной (максимальной) цены договора (цены лота)
либо цены единицы товара, работы, услуги

Выполнение планового капитального ремонта комплекта стоек шасси для Airbus A319 с серийным номером 2241

(указывается предмет закупки)

№ п/п	Основные показатели	Информация к заполнению
1.	Основные требования к продукции	Ремонт должен быть выполнен согласно A320 MPD Appendix 7; Airbus A320FAM ALS Part 1; LG CMMs
2.	Место поставки продукции	На территории Исполнителя
3.	Срок начала и окончания исполнения договора (график выполнения этапов договора)	Предварительный расчётный срок 60 календарных дней
4.	Условия оплаты	Оплата Заказчиком 100% стоимости каждого ремонта в течение 60 календарных дней с момента получения счета, выпущенного после получения отремонтированной стойки шасси Заказчиком. Оплата аренды Заказчиком ежемесячно в течение 30 календарных дней от даты выставления счета.
5.	Требования к участникам закупки (если установлены)	-
6.	Особенности рынка и (или) закупочной ситуации, влияющие на величину НМЦ (заполняется при наличии)	-
7.	Используемый метод (методы) определения НМЦ и обоснование его применения	Метод анализа рынка
8.	Иная информация об условиях договора, существенная для расчета НМЦ	-
9.	Рассчитанная величина НМЦ	867 664 долларов США
10.	Указать реквизиты коммерческих предложений ⁴	КП 1, КП 2, КП 3, КП 4, КП 5
11.	Перечень приложений	КП 1, КП 2, КП 3, КП 4, КП 5

⁴ Сведения о возможных поставщиках, которые предоставили коммерческие предложения, не указываются.

РАСЧЕТ НМЦ МЕТОДОМ АНАЛИЗА РЫНКА

[illegible]

